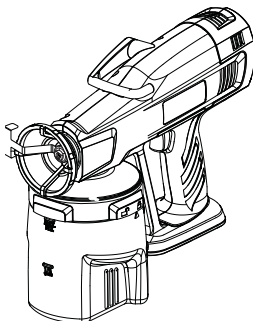


RYOBI®

P620

GB	18 VOLT SPEED SPRAYER	USER'S MANUAL	1
FR	PISTOLET À PEINTURE 18 VOLT	MANUEL D'UTILISATION	7
DE	18 VOLT HOCHGESCHWINDIGKEITS SPRÜHPISTOLE	BEDIENUNGSANLEITUNG	13
ES	PULVERIZADOR "SPEED SPRAYER" DE 18 VOLTIOS	MANUAL DE UTILIZACIÓN	19

GB ORIGINAL INSTRUCTIONS **FR** TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES **DE** ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG **ES** TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES **IT** TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI **NL** VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES **PT** TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS **DK** OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER **SE** ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA **FI** ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNOS **NO** OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE **RU** ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ **PL** TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ **CZ** PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYŇŮ **HU** AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA **RO** TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE **LV** TULKOTS NO ORIGINĀLAS INSTRUKCIJAS **LT** ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS **EE** ORIGINAALJUHENDI TÖLGE **HR** PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA **SI** PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL **SK** PŘEKLAD POKYŇOV V ORIGINÁLI **GR** ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ **TR** ORJUNAL TALIMATLARIN TERCÜMESİ



CE

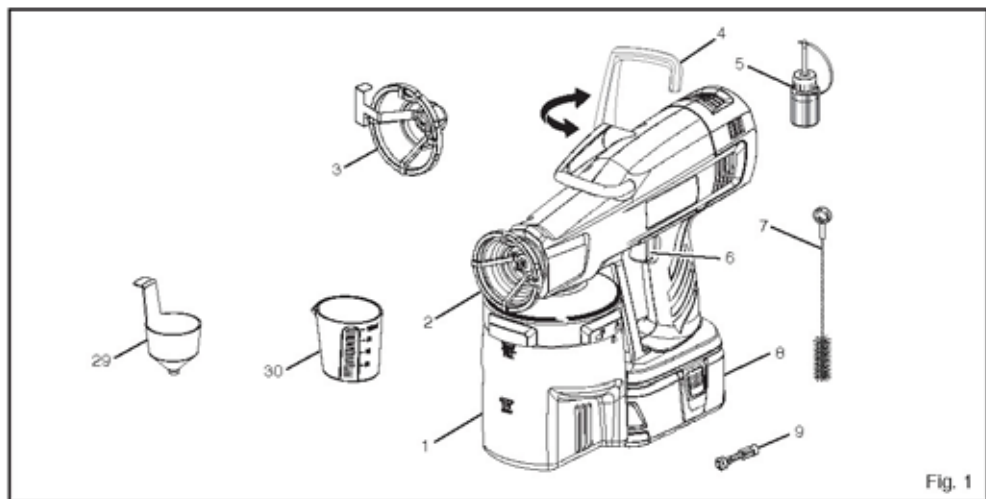


Fig. 1

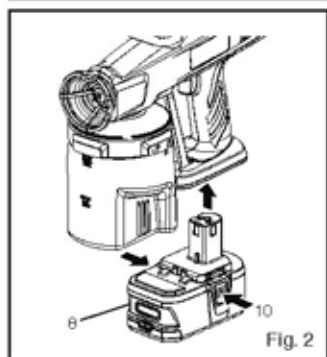


Fig. 2

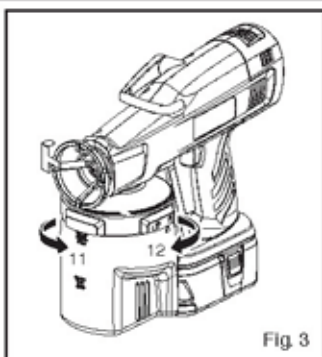


Fig. 3



Fig. 4

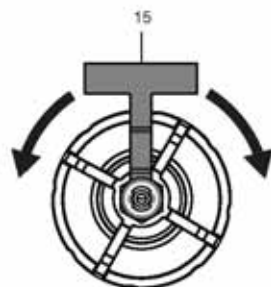
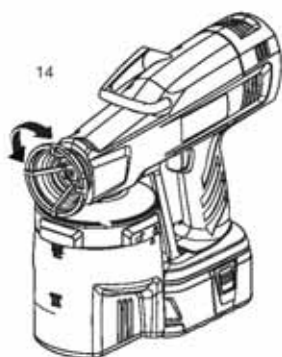


Fig. 5

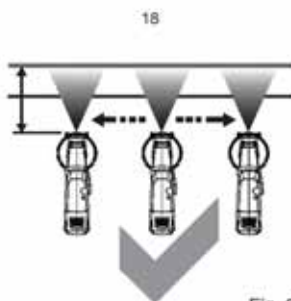


Fig. 6

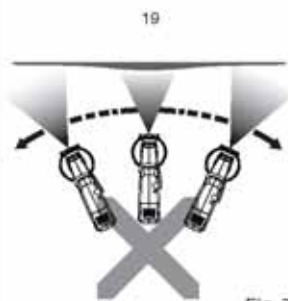


Fig. 7

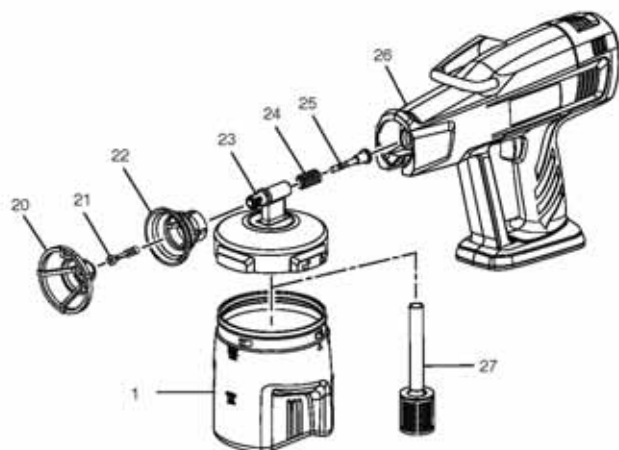


Fig. 8



Fig. 9



Fig. 10

Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.
Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant la mise en service de l'appareil.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale.
Let op !	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest vooraleer u dit toestel in gebruik neemt.
Atenção!	É indispensável que leia as instruções deste manual antes de utilizar a máquina.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden ibrugtagning.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning innan användning.
Huomio!	On ehdottoman vältämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen käyttöönottoa.
Advarsel!	Det er meget vigtig at du leser denne brukerveiledningen for du tar maskinen i bruk.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
Uwaga!	Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia, należy koniecznie zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku.
Důležitě upozornění!	Nepoužívejte tento přístroj dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokot az üzembe helyezés előtt elolvassa!
Atenție!	Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de operarea acestui aparat.
Uzmanību!	Svarīgi, lai jūs pirms mašīnas darbināšanas izlasītu instrukcijas šajā rokasgrāmātā.
Dėmesio!	Prieš pradėdami eksploatuoti šį prietaisą, svarbu, kad perskaitytumėte šiose instrukcijose pateiktus nurodymus.
Tähtis!	Enne trelli kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
Upozorenje!	Neophodno je da pročitate ove upute prije uporabe ovog uređaja.
Pomembno!	Pred uporabo tega stroja, obvezno preberite navodila iz tega priročnika.
Dôležitě!	Pre prácou s týmto zariadením je dôležitě, by ste si prečítali pokyny v tomto návode.
Προσοχή!	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν και τη θέση σε λειτουργία.
Dikkat!	Chazin qalıtırılmasından önce bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız zorunludur.

Subject to technical modifications / Sous réserve de modifications techniques / Technische Änderungen vorbehalten / Sujeto a modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Technische wijzigingen voorbehouden / Com reserva de modificações técnicas / Med forbehold for tekniske ændringer / Med förbehåll för tekniska ändringar / Tekniset muutokset varataan / Med forbehold om tekniske ændringer / Могут быть внесены технические изменения / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Změny technických údajů vyhrazeny / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Sub rezerva modifațiilor tehnice / Paturam teisības mainīt tehniskos raksturlielumus / Pasiliekan teisę daryti techninius pakeitimus / Tehnilised muudatused võimalikud / Podložno tehničkim promjenama / Tehnične spremembe dopuščene / Technické zmeny vyhradené / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / Teknik değışiklik hakkı saklıdır

English

SPECIAL SAFETY RULES

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a «live» wire may make exposed metal parts of the power tool «live» and could give the operator an electric shock.

DESCRIPTION

1. 1 Liter quick-lock container
2. Round tip
3. Fan tip
4. Storage hook
5. Lubricant bottle
6. Switch trigger
7. Cleaning brush
8. Battery pack (not included)
9. Replacement atomizer valve assembly
10. Depress latches to release battery pack
11. Lock
12. Unlock
13. Max fill line
14. Rotate spray tip 1/4 turn counterclockwise to loosen
15. Rotate adjusting arm 1/4 turn to change direction of paint spray from horizontal to vertical
16. Horizontal spray direction
17. Vertical spray direction
18. Correct Spray Technique
19. Incorrect Spray Technique
20. Spray tip
21. Atomizer valve assembly
22. Locking nut
23. Pump housing assembly/container lid
24. Spring
25. Piston
26. Sprayer housing
27. Flexible suction tube and filter
28. Place Line Of Lubricant
29. Viscosity Cup
30. Measuring Cup

SPECIFICATIONS

Volage	18 V \equiv
Flow Rate	20.5 Liters/Hour
Container Size	1 Liter
Charger Input	230 V \sim 60 Hz, AC only

Paint area per minute 4 m²
 Paint area per liter 10 m²
 3 x (1.8 m by 1.8 m)
 fence panels

MODEL	BATTERY PACK (not included)	COMPATIBLE CHARGER (not included)
P620	BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCA-180 BC-1815S BC-1800 BCL-1800 BCS618 BCL1418

The paint sprayer can be used to apply the following materials/applications:

- 1) Fencing
- 2) Furniture
- 3) Garden Furniture
- 4) Pesticides
- 5) Exterior Walls
- 6) Radiators
- 7) Garage Doors
- 8) Railings
- 9) Summer Houses
- 10) Stables
- 11) Outbuildings
- 12) Interior Walls

OPERATION

BATTERY PROTECTION FEATURES

This product will accept RYOBI One+ 18 V lithium-ion battery packs and RYOBI One+ 18 V nickel-cadmium battery packs.

RYOBI 18 V lithium-ion batteries are designed with features that protect the lithium-ion cells and maximize battery life. Under some operating conditions, these built-in features may cause the battery and the tool it is powering to act differently from nickel-cadmium batteries. During some applications, the battery electronics may signal the battery to shut down, and cause the tool to stop running. To reset the battery and tool, release the trigger and resume normal operation.

OPERATION

NOTE: To prevent further shut down of the battery, avoid forcing the tool.

If releasing the trigger does not reset the battery and tool, the battery pack is depleted. If depleted, the battery pack will begin charging when placed on the lithium-ion charger.

TO INSTALL/REMOVE BATTERY PACK

See Figure 2.

WARNING

Always remove battery pack from your tool when you are assembling parts, making adjustments, cleaning, or when not in use. Removing battery pack will prevent accidental starting that could cause serious personal injury.

To install:

- Place the battery pack in the tool. Align the raised rib on the battery pack with groove in the battery port.
- Make sure the latches on each side of the battery pack snap in place and that the battery pack is secured in the tool before beginning operation.

To remove:

- Depress the latches on both sides of the battery pack to release the battery pack and remove it from the tool.

WARNING

Risk of fire or explosion. Spray area must be well-ventilated and away from sparks or flames.

SELECTING PAINT

This is a highly versatile Spray System that can be used with several different spray mediums including varnishes, wood preservatives, enamels, as well as oil-based and water-based paints. The viscosity of these mediums is less than 135 DIN SEC. However some materials cannot be sprayed so please check the recommendation of the manufacturer before buying the paint. If a material refers to brush application only then it usually cannot be sprayed.

THIS UNIT CANNOT BE USED FOR TEXTURED PAINTS. USE OF THESE MATERIALS WILL CAUSE PREMATURE WEAR, WHICH WILL VOID THE GUARANTEE.

TO OBTAIN THE BEST RESULTS FROM YOUR SPRAY SYSTEM PLEASE READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE.

PREPARING FOR OPERATION

Preparation of the surface and thinning of the paint are the two most important methods to be concerned with to obtain the best results from your Spray System.

Preparing the Spray Surface

Ensure all surfaces are free from dust, dirt, rust and grease. If necessary rub down with sandpaper, or similar. Masking of areas is important to ensure you do not spray those areas you wish to remain untouched.

THINNING OR DILUTING SPRAY MATERIAL

Your Spray System is supplied with a viscosity cup. Viscosity is a technical term used to indicate if a product is very thin or very thick. If thin, the viscosity is said to be low, while if very thick the viscosity is said to be high.

Thinning is very important when spraying. Most paints are supplied ready for brush application and may need to be thinned (diluted) for spraying purposes.

Follow the manufacturers guide for thinning in conjunction with a Sprayer. If in doubt please contact the manufactures of the paint. The viscosity cup supplied will help you determine the correct thickness of the paint. Paint is "thinned" by adding the substance which the paint is based upon. If a water based paint then water is added. If oil based then white spirit.

IDEAL VISCOSITY

Water based paints and emulsions	12 – 18 seconds
Oil based paints	12 – 18 seconds
Wood stains / Wood preservatives	No dilution

This Sprayer can be used with solutions that take between 12 - 18 seconds to empty through the viscosity cup. Dip the viscosity cup into the paint and fill up. Time how long it takes for the viscosity cup to empty. See Figure 10.

Using the above chart (or manufacture's instructions) as a guide, determine if the material requires further thinning, if so then thin accordingly.

If the paint requires thinning, start with a 10% dilution of the paint. For example:

Amount of spray material (ml)	1000	2000	3000	4000
Paint thinner (ml)	100	200	300	400

OPERATION

To do this, fill a 1 liter container with the required paint. Then use the viscosity cup supplied to add 100 ml of required thinner. Stir the contents thoroughly, measure the viscosity using the viscosity chart above. If paint requires further thinning then repeat the above step.

NOTE: Some paints are outside the ranges listed above. Please contact our helpline for further information.

FILLING SPRAYER WITH PAINT/STAIN

See Figure 3-4.



Remove and discard any skin that has formed on top of the paint or stain, then thoroughly mix the material in its original container before beginning.

NOTE: Older containers of stain and paint may need to be strained before use.

- Remove the battery pack from the sprayer.
- Remove the quick-lock container by twisting clockwise so that the arrow on the container lines up with the "unlock" symbol on the lid.
- Fill the container with paint or stain as desired. Do not fill above the max fill mark on the container.
- Reinstall the container on the sprayer and twist counterclockwise so that the arrow on the container lines up with the "lock" symbol on the lid.

SELECTING THE PROPER SPRAY TIP

See Figure 5.

	Use the Round Tip for thinner diluted paints and stains. This tip sprays in a round pattern. Ideal for outdoor fence spraying.
	Use the Fan Tip for thicker or non diluted paints. This tip sprays in a wide pattern, giving a fine professional finish. It can be adjusted from horizontal to vertical. Ideal for indoor wall spraying.

To switch tips:

- Remove the battery pack from the sprayer.
 - Remove the installed tip by turning it counterclockwise.
 - Install the desired tip and rotate clockwise to tighten securely.
- NOTE:** The tip should be tightened securely by hand. A too loose or overtightened tip may cause the sprayer to leak or be damaged.

To change direction of fan tip from Horizontal to Vertical:

- Slightly loosen the fan tip by rotating counterclockwise 1/4 turn.

- Rotate the adjusting arm 1/4 turn in the direction needed to switch the direction of the tip spray.
- While holding the adjusting arm in position, rotate the fan tip clockwise until securely tightened.

OPERATING THE SPRAYER

See Figure 6-9.

- Place a line of lubricant on the piston. To gain access to the piston, follow the instructions in **Cleaning the Sprayer for Storage** in the *Maintenance* section of this manual.
- Ensure surface to be painted is free of dust, dirt, and grease.
- Mask or cover any areas not intended to be painted or stained. Be aware of wind that may cause your paint or stain to spray into areas not desired. Always use drop cloths or other cover to protect areas that are not intended to be painted or stained.
- Fill the quick-lock container with no more than 1 liter of desired paint or stain.

NOTE: After every 4 refills of the quick-lock container, add a line of lubricant to the piston. See **Cleaning the Sprayer for Storage** for instructions on disassembling the sprayer to gain access to the piston.

- Select the proper spray tip for desired spray pattern.
- Install the battery pack in the sprayer.
- Pull the switch trigger to spray paint. Release the switch trigger to stop paint spray.
- Practice spraying on a piece of scrap material to test your spray pattern and to prime the pump before beginning. If you cannot get a good spray pattern with an even amount of paint or stain throughout, refer to either the Dilution section or Troubleshooting section later in this manual.

NOTE: The pump must be primed after every paint change and at first use after storing. Spray paint at a scrap surface for at least 20 seconds to prime.

- To create an even coating over the entire surface:
 - Move your arm at a steady rate of speed and make sure to move your entire arm, not just your wrist.
 - Keep the sprayer an even distance from the area being sprayed, which should be between 20 to 25 cm from the tip of the sprayer to the surface being sprayed.
 - Depress the trigger to begin the spray off the material you want to paint. Operate the sprayer in straight horizontal or vertical strokes across the surface being painted, then release the trigger off the material to end the stroke.

NOTE: For spray quality consistency when using thinner paints, it may be necessary to keep the trigger depressed between strokes.

- When finished, remove the battery pack, return any unused paint or stain to its original container, and thoroughly clean the sprayer.

OPERATION

CAUTION
It is important to thoroughly clean the sprayer after each use or when changing colors. Allowing paint or stain to remain in an idle tool for an extended period can cause its moving pieces to seize up.

WARNING
Do not clean with any flammable liquids such as paint stripper, paint remover, brush cleaner, mineral spirits, lacquer thinner, turpentine, acetone, gasoline, kerosene, etc.

WARNING
Do not use guns for spraying flammable materials.

WARNING
Beware of any hazards presented by the material being sprayed and consult the markings on the container or the information supplied by the manufacturer of the material to be sprayed, including requirements for the use of personal protective equipment.

WARNING
Do not spray any material where the hazard is not known.

MAINTENANCE

WARNING
When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.

WARNING
Always wear eye protection with side shields. Failure to do so could result in fluids entering your eyes resulting in possible serious injury.

WARNING
Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken or destroy plastic which may result in serious personal injury.

Do not abuse power tools. Abusive practices can damage tool as well as workpiece.

WARNING
Do not attempt to modify this tool or create accessories not recommended for use with this tool. Any such alteration or modification is misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious personal injury.

CLEANING THE SPRAYER FOR STORAGE

See Figure 8-9.

When you've finished your project and are ready to store the sprayer, a thorough cleaning and lubrication is recommended.

- Remove the battery pack from the sprayer.
 - Remove the paint container.
 - If you haven't already done so, return any unused paint or stain to its original container.
 - Fill the paint container with lukewarm water (following the use of water based products) or Paint Thinner (following the use of oil-based products).
 - Reinstall the paint container.
 - Install the battery pack in the sprayer.
 - Spray the solution onto a piece of cardboard or other scrap material. Continue spraying until all the solution is used.
 - Remove the battery pack from the sprayer.
 - Remove the paint container.
 - Remove the suction tube and filter.
 - Remove the installed spray tip by turning it counterclockwise.
 - Remove the atomizer valve assembly.
 - Remove the locking nut by turning it counterclockwise.
 - Slide the pump housing assembly/container lid forward off the sprayer
 - Pull the piston and spring off the pump housing.
 - Using the cleaning brush provided and the solution determined by the last type of paint or stain sprayed, clean all of the above parts thoroughly.
- NOTE:** Make sure to scrub thoroughly inside the pump housing opening so that no paint or stain material is left behind.

To reassemble:

- Place a line of lubricant on the piston.
- Slide the spring back onto the piston.
- Insert the piston and spring assembly inside the back of the pump housing.
- Replace the pump housing assembly/container lid into the sprayer.
- Replace the locking nut on the motor housing by pushing in while rotating clockwise to secure.
- Insert the atomizer valve assembly into the pump housing front opening.

MAINTENANCE

- Replace the spray tip and rotate clockwise to secure.
- Reinstall the suction tube and filter.
- Reinstall the paint container.
- The sprayer is now ready to be stored.

REPLACING ATOMIZER VALVE ASSEMBLY

The atomizer valve causes the paint or stain material to spin as it comes out of the sprayer. After 25 to 35 liters of

paint or stain, the atomizer valve may no longer produce a good spray pattern and may need to be replaced.

To replace:

- Remove the battery pack from the sprayer.
- Rotate the spray tip counterclockwise and remove.
- Remove the atomizer valve assembly and discard.
- Install the new atomizer valve assembly.
- Replace the spray tip and rotate clockwise to secure.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
Motor does not run.	Battery is not charged.	Charge battery.
Motor overheats.	Piston has seized up.	Thoroughly clean the sprayer using long term storage cleaning instructions in the <i>Maintenance</i> section of this manual.
	Continuous spray operation.	Release trigger at the end of each pass to allow the motor to cool.
Motor has a low hum but does not spray.	Piston has seized up.	Thoroughly clean the sprayer using long term storage cleaning instructions in the <i>Maintenance</i> section of this manual.
Motor seems to be running properly but doesn't spray.	Suction tube and filter are loose or damaged.	Reinstall or replace suction tube and filter as needed.
	Atomizer valve is clogged or worn out.	Clean or replace atomizer valve.
	Material being sprayed is too thick.	Follow material manufacturer's directions and thin material as needed.
	Plugged spray tip or intake filter; worn piston.	Thoroughly clean the sprayer and, if necessary, replace piston, using storage cleaning instructions in the <i>Maintenance</i> section of this manual.
Sprayed material is spitting or globbing up.	Paint container volume is getting low.	Refill paint container.
	Material being sprayed is too thick.	Follow material manufacturer's directions to thin material as needed.
	Suction tube is loose.	Reinstall suction tube securely.
	Atomizer valve is clogged or worn out.	Clean or replace atomizer valve.
	Worn spray tip or piston.	Clean or replace spray tip or piston.
Paint/stain spray overspray is excessive.	Spray tip is too far from the surface being sprayed.	Hold sprayer closer to the surface being sprayed.
Paint/stain runs or sags on the work surface.	Proper paint methods not being observed.	Refer to Operating the Sprayer earlier in this manual.
	Spray tip is loose.	Tighten spray tip.
Paint/stain is leaking behind the spray tip.	Atomizer valve is worn or not positioned properly.	Replace or reposition atomizer valve as needed.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Recycle raw materials instead of disposing as waste. The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

SYMBOL



Safety Alert

V

Volts

min⁻¹

Revolutions or reciprocations per minute



Direct current



CE Conformity



Wear ear protection



Wear eye protection



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Recycle unwanted



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

RÈGLES PARTICULIÈRES DE SÉCURITÉ

- **Portez une protection auditive lors de l'utilisation d'une perceuse à percussion.** L'exposition au bruit peut provoquer des pertes d'audition.
- **Utilisez la poignée auxiliaire fournie avec l'outil.** Une perte de contrôle peut entraîner des blessures.
- **Lorsque vous effectuez une opération où l'accessoire de coupe risque d'entrer en contact avec un câble électrique caché, maintenez l'outil par ses surfaces isolées.** Un accessoire de coupe qui entre en contact avec un câble «sous tension» est susceptible de véhiculer le courant électrique vers les parties métalliques de l'outil et de provoquer un choc électrique à l'opérateur.

DESCRIPTION

1. Réservoir 1 litre à verrouillage rapide
2. Embout rond
3. Embout plat
4. Crochet de rangement
5. Burette d'huile
6. Gâchette-interrupteur
7. Goupillon de nettoyage
8. Pack batterie (non compris)
9. Soupape de vaporisation de rechange
10. Appuyez sur les loquets pour retirer le pack batterie
11. Verrouillage
12. Déverrouillage
13. Repère de remplissage maxi
14. Faites tourner l'embout de 1/4 de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le retirer
15. Tournez le bras de réglage de 1/4 de tour pour passer l'orientation du jet de l'horizontale à la verticale
16. Jet horizontal
17. Jet vertical
18. Technique Correcte d'Application
19. Technique Incorrecte d'Application
20. Embout de vaporisation
21. Soupape de vaporisation
22. Ecrou de verrouillage
23. Carter de pompe/couvercle de réservoir
24. Ressort
25. Piston
26. Boîtier du pistolet
27. Tuyau d'aspiration et crépine
28. Déposez un Trait d'Huile
29. Entonnoir de viscosité
30. Godet de Mesure

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension	18 V ---
Débit	20.5 Litres/Heure
Capacité Réservoir	1 Litre
Tension d'entrée du Chargeur uniquement	230 V 60 Hz, CA
Surface peinte par minute	4 m ²
Surface peinte par litre	10 m ²
	3 panneaux de 1.8 m par 1.8 m

MODÈLE	BATTERIE (non fournie)	CHARGEUR (non fournie)
P620	BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCA-180 BCL-1800 BCS618 BCL1418 BC-1815S BC-1800

Ce pistolet à peinture peut être utilisé pour les matériaux/applications suivants:

- 1) Palissades
- 2) Meubles
- 3) Mobilier de Jardin
- 4) Pesticides
- 5) Murs Extérieurs
- 6) Radiateurs
- 7) Portes de Garage
- 8) Balustrades
- 9) Pavillons d'été
- 10) Etables
- 11) Annexes
- 12) Murs Intérieurs

UTILISATION

DISPOSITIFS DE PROTECTION DE LA BATTERIE

Cet appareil peut utiliser les packs batterie Ryobi One+ 18V lithium-ion et Ryobi One+ 18V cadmium-nickel.

Les batteries RYOBI lithium-ion de 18 V incorporent des dispositifs de protection des éléments lithium-ion qui maximisent la durée de vie des batteries. Sous certaines conditions d'utilisation, ces dispositifs incorporés peuvent entraîner un comportement différent de la batterie et de l'outil qu'elle alimente par rapport aux batteries cadmium-nickel.

Lors de certaines opérations, l'électronique de la batterie peut la déconnecter, entraînant l'arrêt de l'outil. Pour remettre à zéro la batterie ainsi que l'outil, relâchez l'interrupteur et reprenez le travail.

UTILISATION

NOTE: Pour éviter que la batterie ne se remette en protection, évitez de faire forcer l'outil.

Si après avoir relâché l'interrupteur la batterie et l'outil ne se sont pas remis à zéro, alors le pack batterie est déchargé. S'il est déchargé, le pack batterie se mettra en charge une fois placé sur le chargeur lithium-ion.

MISE EN PLACE / RETRAIT DU PACK BATTERIE

Voir Figure 2.

**AVERTISSEMENT**

Retirez toujours le pack batterie de votre outil lorsque vous-y montez des accessoires, lorsque vous effectuez des réglages, lorsque vous le nettoyez ou lorsque vous ne l'utilisez pas. Le retrait du pack batterie évitera toute mise en marche accidentelle qui pourrait entraîner de graves blessures.

Mise en place:

- Insérez le pack batterie dans l'appareil. Alignez les languettes du pack batterie avec les rainures de son logement.
- Assurez-vous que les loquets de chaque côté du pack batterie se verrouillent bien en place et que le pack batterie est bien bloqué dans l'appareil avant de commencer le travail.

Retrait:

- Appuyez sur les loquets de chaque côté du pack batterie pour le retirer de l'appareil.

**AVERTISSEMENT**

Risque d'incendie ou d'explosion. La zone de peinture doit être bien ventilée et à l'écart des sources de flammes et d'étincelles.

CHOIX DE LA PEINTURE

Ce système de peinture est très polyvalent et peut être utilisé avec différents types de produits comme les vernis, les produits de protection du bois, la laque, ainsi que les peintures à l'huile et à l'eau. La viscosité de ces produits est inférieure à 135 DIN SEC. Cependant, certains matériaux ne peuvent pas être peints; vérifiez les recommandations du fabricant avant d'acheter la peinture. Un matériau désigné comme devant être peint au pinceau ne peut pas être peint au pistolet.

CET APPAREIL NE PEUT PAS ÊTRE UTILISÉ POUR L'APPLICATION DE PEINTURE TEXTURÉE. L'UTILISATION DE CES PEINTURES PROVOQUERA UNE USURE PRÉMATURÉE, ENTRAÎNANT L'ANNULATION DE LA GARANTIE. POUR OBTENIR LES MEILLEURS RÉSULTATS AVEC

VOTRE PISTOLET À PEINTURE, VEUILLEZ EN LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI AVANT UTILISATION.

PRÉPARATION DU TRAVAIL

La préparation de la surface et la dilution de la peinture sont les deux opérations les plus importantes pour obtenir les meilleurs résultats de votre Pistolet à Peinture.

Préparation de la Surface à Peindre

Assurez-vous que toutes les surfaces sont exemptes de poussières, saletés, rouille et graisses. Poncez-les au besoin.

Le masquage des surfaces est important pour éviter de déborder sur les surfaces ne devant pas être peintes.

DILUTION DE LA PEINTURE

Votre pistolet à peinture est livré avec un entonnoir de mesure de la viscosité.

La viscosité est un terme technique utilisé pour indiquer si un liquide est très fluide ou très épais. S'il est fluide, la viscosité est dite faible, tandis que s'il est épais, la viscosité est dite élevée.

La dilution est très importante pour la peinture au pistolet. La plupart des peintures sont livrées prêtes à être appliquées au pinceau et doivent être diluées pour être appliquées au pistolet.

Suivez les instructions du fabricant concernant la dilution nécessaire à l'application au pistolet. En cas de doute, veuillez contacter le fabricant de la peinture. L'entonnoir de mesure de la viscosité fourni vous aidera à déterminer l'épaisseur correcte de la peinture.

La peinture est "diluée" par ajout d'une substance entrant dans la composition de la peinture utilisée. Une peinture à l'eau sera diluée à l'aide d'eau. Une peinture à l'huile sera diluée à l'aide de white spirit.

VISCOSITÉ IDÉALE

Peintures et émulsions à l'eau	12 – 18 secondes
Peintures à l'huile	12 – 18 secondes
Teintures/traitements du bois	Pas de dilution

Ce pistolet peut utiliser des peintures qui mettent 12 à 18 secondes à s'écouler de l'entonnoir de mesure de la viscosité. Plongez l'entonnoir dans la peinture pour le remplir. Mesurez le temps nécessaire pour que l'entonnoir se vide. Voir Figure 10.

UTILISATION

En vous servant du tableau ci-dessus (ou des instructions du fabricant), déterminez si la peinture doit être diluée, et diluez-la au besoin.

Si la peinture doit être diluée, commencez par une dilution à 10%. Par exemple:

Volume de peinture (ml)	1000	2000	3000	4000
Diluant (ml)	100	200	300	400

Pour effectuer cette dilution, versez 1 litre de peinture dans un récipient.

Servez-vous ensuite de l'entonnoir de mesure de la viscosité pour ajouter 100 ml du diluant requis. Mélangez vigoureusement l'ensemble, mesurez la viscosité en vous reportant au tableau ci-dessus. Si la peinture doit être encore plus diluée, répétez les opérations précédentes.

NOTE: Certaines peintures sortent des limites indiquées ci-dessus. Veuillez contacter notre service après-vente pour de plus amples informations.

REMPLISSAGE DU PISTOLET AVEC DE LA PEINTURE OU DE LA TEINTURE

Voir Figures 3-4.



Retirez et jetez toute peau qui se serait formée à la surface de la peinture ou de la teinture, puis mélangez-la vigoureusement dans son récipient d'origine avant de commencer.

NOTE: Les vieilles peintures et teintures peuvent avoir à être filtrées avant de pouvoir être utilisées.

- Retirez le pack batterie du pistolet à peinture.
- Retirez le réservoir à verrouillage rapide en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre de façon que la flèche du réservoir soit alignée avec le symbole "unlock" du couvercle.
- Remplissez le réservoir avec la quantité de peinture ou de teinture désirée. Ne remplissez pas au-dessus du repère de remplissage maxi du réservoir.
- Remettez le réservoir en place et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de façon que la flèche du réservoir soit alignée avec le symbole "lock" du couvercle.

SÉLECTION DU BON EMBOUT DE VAPORISATION

Voir Figure 5.

	Utilisez la buse ronde avec les peintures diluées et les teintures. Cette buse projette la peinture avec une forme ronde. Idéal pour peindre les palissades extérieures.
	Utilisez la buse large pour les peintures épaisses ou non diluées. Cette buse projette la peinture avec une forme large, pour une finition de qualité professionnelle. Elle peut être orientée horizontalement ou verticalement. Idéal pour la peinture des murs intérieurs.

Pour changer d'embout:

- Retirez le pack batterie du pistolet.
- Retirez l'embout qui est en place en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Mettez l'embout désiré en place et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller.

NOTE: L'embout doit être fermement verrouillé à la main. Un embout trop ou pas assez serré peut entraîner une fuite ou endommager l'appareil.

Pour faire passer l'orientation de l'embout plat de l'Horizontale à la Verticale:

- Desserrez légèrement l'embout en le dévissant de 1/4 de tour.
- Faites tourner le bras de réglage de 1/4 de tour dans la direction désirée.
- Tout en maintenant le bras de réglage, vissez l'embout jusqu'à ce qu'il soit bien verrouillé.

UTILISATION DU PISTOLET

Voir Figures 6-9.

- Déposez un trait d'huile sur le piston. Pour accéder au piston, suivez les instructions de **Nettoyage du Pistolet avant Stockage** dans le chapitre *Entretien* de ce mode d'emploi.
- Assurez-vous que la surface à peindre est exempte de poussières, saletés et graisses.
- Masquez ou couvrez toute surface ne devant être ni peinte ni tachée. Méfiez-vous du vent qui pourrait dévier le jet de peinture vers des zones non désirées. Protégez toujours les surfaces ne devant être ni peintes ni tachées à l'aide de bâches ou autres protections.
- Remplissez le réservoir à verrouillage rapide avec au maximum 1 litre de la peinture ou de la teinture désirée.
NOTE: Tous les 4 remplissages du réservoir, ajouter un trait d'huile sur le piston. Reportez-vous à **Nettoyage du Pistolet avant Stockage** pour savoir comment démonter le pistolet et accéder au piston.
- Choisissez l'embout adapté au style d'application souhaité.
- Mettez le pack batterie en place dans le pistolet.

UTILISATION

- Appuyez sur la gâchette-interrupteur pour pulvériser la peinture. Relâchez la gâchette-interrupteur pour arrêter le jet.
- Avant de commencer, entraînez-vous sur une chute de matériau pour tester le jet et amorcer la pompe. Si vous ne parvenez pas à obtenir un jet régulier de peinture ou de teinture, reportez-vous au chapitre traitant de la Dilution ou au Guide de Dépannage plus bas dans ce mode d'emploi.
NOTE: La pompe doit être amorcée après chaque changement de peinture et avant la première utilisation après stockage. Pulvériser sur une chute de matériau pendant au moins 20 secondes pour amorcer.
- Pour peindre toute une surface de façon uniforme:
 - Déplacez votre bras de façon régulière et assurez-vous de bouger tout votre bras, pas seulement votre poignet.
 - Conservez une distance constante de 20 à 25 cm entre la surface à peindre et l'embout du pistolet.
 - Appuyez sur la gâchette-interrupteur pour commencer à peindre la surface désirée. Balayez la surface à peindre avec des mouvements rectilignes horizontaux ou verticaux, puis relâchez la gâchette-interrupteur une fois sorti de la surface à peindre.
NOTE: Pour assurer une vaporisation constante avec des peintures très fluides, il peut être nécessaire de ne pas relâcher la gâchette-interrupteur entre les passes.
- Une fois terminé, retirez le pack batterie, reversez toute peinture inutilisée dans son récipient d'origine, puis nettoyez soigneusement le pistolet.

**ATTENTION**

Il est important de bien nettoyer le pistolet après chaque utilisation ou après chaque changement de teinte. Le fait de laisser de la peinture ou de la teinture dans un appareil inutilisé pendant un certain temps peut entraîner un grippage de ses parties mobiles.

**AVERTISSEMENT**

Pour le nettoyage, n'utilisez aucun produit inflammable tel que décapant, diluant à peinture, nettoyant pour peinture, nettoyant pour pinceau, solvant minéral, diluant pour laque, térébenthine, acétone, essence, pétrole, etc.

**AVERTISSEMENT**

N'utilisez pas un pistolet à peinture pour vaporiser des produits inflammables.

**AVERTISSEMENT**

Soyez conscient des risques liés à la vaporisation du produit utilisé et consultez les indications présentes sur l'emballage ou les informations fournies par le fabricant du produit à vaporiser, y compris les recommandations concernant les protections individuelles à utiliser.

**AVERTISSEMENT**

Ne vaporisez aucun produit donc vous ne connaissez pas les risques associés.

ENTRETIEN**AVERTISSEMENT**

N'effectuez les réparations qu'en utilisant des pièces détachées identiques. L'utilisation de toute autre pièce détachée représente un danger et peut endommager l'appareil.

**AVERTISSEMENT**

Portez toujours des lunettes de sécurité avec écrans de protection latéraux. Si vous ne le faites pas, des liquides pourraient pénétrer dans vos yeux et entraîner de graves blessures.

**AVERTISSEMENT:**

Ne laissez jamais du liquide de frein, de l'essence, des produits pétroliers, des huiles pénétrantes, etc. entrer en contact avec les parties en plastique. Les produits chimiques peuvent endommager, affaiblir ou détruire les plastiques, ce qui pourrait entraîner de graves blessures.

Ne maltraitez pas les outils électriques. Les pratiques abusives peuvent endommager l'outil ainsi que la pièce à travailler.

**AVERTISSEMENT:**

Ne tentez pas de modifier cet outil ou de fabriquer des accessoires non recommandés pour l'utilisation avec cet outil. Toute altération ou modification de la sorte constitue un mésusage et peut entraîner des situations risquées pouvant entraîner de graves blessures.

NETTOYAGE DU PISTOLET AVANT STOCKAGE

Voir Figures 8-9.

Une fois que le travail est terminé et que vous êtes prêt à ranger le pistolet, il est recommandé de procéder à une lubrification et à un nettoyage soigneux.

- Retirez le pack batterie du pistolet.
- Retirez le réservoir de peinture.
- Si ce n'est pas déjà fait, versez toute peinture inutilisée dans son récipient d'origine.
- Remplissez le réservoir avec de l'eau tiède (si vous avez utilisé de la peinture à l'eau) ou avec du diluant (si vous avez utilisé de la peinture à l'huile).
- Remettez le réservoir en place.
- Mettez le pack batterie en place dans le pistolet.
- Vaporisez le liquide sur un morceau de carton ou autre chute de matériau. Continuez de vaporiser jusqu'à ce qu'il ne reste plus de liquide.
- Retirez le pack batterie du pistolet.
- Retirez le réservoir de peinture.

Français

ENTRETIEN

- Retirez le tube d'aspiration et la crépine.
 - Retirez l'embout de vaporisation en le dévissant.
 - Retirez la soupape de vaporisation.
 - Retirez l'écrou de verrouillage en le dévissant.
 - Faites glisser le carter de pompe/couvercle de réservoir vers l'avant pour le séparer du pistolet.
 - Tirez sur le piston et sur le ressort pour les séparer du carter de pompe.
 - A l'aide du goupillon de nettoyage fourni et du nettoyant adapté au dernier type de peinture ou de teinture utilisé, nettoyez soigneusement tous ces éléments.
- NOTE:** Assurez-vous de bien nettoyer l'intérieur des ouvertures du carter de pompe afin de bien retirer toute la peinture résiduelle.

Remontage:

- Déposez un trait d'huile sur le piston.
- Remettez le ressort en place sur le piston.
- Insérez l'ensemble piston/ressort au fond du carter de pompe.
- Remettez le carter de pompe/couvercle de réservoir en place sur le pistolet.
- Remettez l'écrou de verrouillage en place dans le carter du moteur en le poussant tout en le vissant

pour le verrouiller.

- Insérez la soupape de pulvérisation dans l'ouverture frontale du carter de pompe.
- Remettez l'embout de pulvérisation en place et serrez-le dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Remettez en place le tube d'aspiration et la crépine.
- Remettez en place le réservoir de peinture.
- Le pistolet est maintenant prêt à être rangé.

REMPLACEMENT DE LA SOUPAPE DE VAPORISATION

La soupape de vaporisation permet de créer un tourbillon de peinture lorsque celle-ci s'échappe du pistolet. Après utilisation de 25 à 35 litres de peinture, il est possible que la soupape de vaporisation ne procure plus un bon jet de peinture et qu'elle doive être remplacée.

Pour la remplacer:

- Retirez le pack batterie du pistolet.
- Devissiez l'embout de vaporisation et retirez-le.
- Retirez la soupape de vaporisation et jetez-la.
- Mettez en place la nouvelle soupape de vaporisation.
- Remettez en place l'embout de vaporisation et verrouillez-le en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

GUIDE DE DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION POSSIBLE
Le moteur ne fonctionne pas.	La batterie est déchargée.	Chargez la batterie.
Le moteur surchauffe.	Le piston s'est grippé.	Nettoyez soigneusement le pistolet en suivant les instructions de nettoyage avant stockage du chapitre <i>Entretien</i> de ce mode d'emploi.
	Utilisation de façon continue.	Relâchez la gâchette-interrupteur à la fin de chaque passe afin de permettre au moteur de refroidir.
Le moteur émet un faible bourdonnement mais ne vaporise pas.	Le piston s'est grippé.	Nettoyez soigneusement le pistolet en suivant les instructions de nettoyage avant stockage du chapitre <i>Entretien</i> de ce mode d'emploi.
Le moteur semble fonctionner normalement mais ne vaporise pas.	Le tube d'aspiration et le la crépine sont déboîtés ou endommagés.	Remettez en place le tube et la crépine ou remplacez-les au besoin.
	La soupape de vaporisation est bouchée ou usée.	Nettoyez ou remplacez la soupape de vaporisation.
	Le produit à vaporiser est trop épais.	Suivez les recommandations du fabricant de la peinture et diluez-la au besoin.
	Embout de vaporisation ou crépine bouchés; piston usé.	Nettoyez soigneusement le pistolet en suivant les instructions de nettoyage avant stockage du chapitre <i>Entretien</i> de ce mode d'emploi.

GUIDE DE DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION POSSIBLE
Le produit vaporisé crachote ou gargouille.	Le niveau de peinture dans le réservoir devient insuffisant.	Remplissez le réservoir.
	Le produit vaporisé est trop épais.	Suivez les recommandations du fabricant de la peinture et diluez-la au besoin.
	Le tube d'aspiration est déboîté.	Remettez fermement le tube en place.
	La soupape de vaporisation est bouchée ou usée.	Nettoyez ou remplacez la soupape de vaporisation.
	Embout de pulvérisation ou piston usés.	Nettoyez ou remplacez l'embout de vaporisation ou le piston.
La peinture/teinture déborde trop de la surface à peindre	L'embout de vaporisation est trop éloigné de la surface à peindre.	Rapprochez-vous de la surface à peindre.
Tâches ou coulures de peinture/teinture sur la surface à peindre.	La méthode de peinture utilisée est mauvaise.	Reportez-vous à Utilisation du pistolet plus haut dans ce mode d'emploi.
Fuite de peinture/teinture derrière l'embout de vaporisation.	Embout de vaporisation mal serré.	Resserrez l'embout de vaporisation.
	Soupape de vaporisation usée ou mal installée.	Remettez correctement en place la soupape de vaporisation, ou remettez-la en place au besoin.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Recyclez les matières premières au lieu de les jeter aux ordures ménagères. Pour protéger l'environnement, l'outil, les accessoires et les emballages doivent être triés.



Recyclez les machines électriques hors d'usage



Les produits électriques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Recyclez-les par l'intermédiaire des structures disponibles. Contactez les autorités locales pour vous renseigner sur les conditions de recyclage.

SYMBOLE



Alerte de Sécurité

V

Volts

min⁻¹

Tours ou coups par minute

—

Courant continu



Conformité CE



Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de démarrer la machine.



Portez une protection auditive



Portez une protection oculaire

Deutsch

BESONDERE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- **Tragen Sie bei der Arbeit mit Schlagbohrmaschinen Gehörschutz!** Lärm kann zu Gehörverlust führen.
- **Benutzen Sie die mit dem Werkzeug mitgelieferten Seitengriffe!** Ein Kontrollverlust kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Werkzeug bei Arbeiten bei denen der Schneidaufsatz in Kontakt mit versteckten Drähten geraten könnte an den isolierten Griffteilen fest.** Ein Schneidaufsatz, der mit einem unter Strom stehenden Draht in Kontakt gerät kann bewirken, dass freiliegende Metallteile des Werkzeugs ebenfalls unter Strom stehen, was dem Benutzer einen Stromschlag versetzen könnte.

BESCHREIBUNG

1. 1 Liter Behälter mit Steckverschluss
2. Rund-Spitze
3. Ventilator-Spitze
4. Haken zum Aufhängen
5. Ölflasche
6. Auslöser
7. Reinigungsbürste
8. Akku (nicht im Lieferumfang enthalten)
9. Ersatz-Sprühventil
10. Zum Lösen des Akkus die Laschen eindrücken
11. Sperren
12. Entsperren
13. Fülllinie
14. Drehen Sie die Sprühspitze zum Lösen um 1/4 gegen den Uhrzeigersinn.
15. Drehen Sie den Einstellarm zum Ändern der Sprührichtung der Farbe von horizontal zu vertikal um 1/4.
16. Horizontale Sprührichtung
17. Vertikale Sprührichtung
18. Richtige Sprühtechnik
19. Falsche Sprühtechnik
20. Sprühspitze
21. Sprühventil
22. Feststellmutter
23. Pumpengehäuse/Behälterdeckel
24. Feder
25. Kolben
26. Sprühpistolengehäuse
27. Flexibler Ansaugschlauch mit Filter
28. Öllinie auftragen
29. Viskositätsmessbecher
30. Messbecher

TECHNISCHE DATEN

Spannung	18 V $\overline{\text{---}}$
Fördermenge	20,5 Liter/Stunde
Behältergröße	1 Liter
Ladegerät Eingangsleistung	230 V 60 Hz, nur Wechselstrom
Streichbereich pro Minute	4 m ²
Streichbereich pro Liter	10 m ²
	3 x (1,8 m x 1,8 m)
	Zaunlatten

MODELL	AKKU PACK (nicht im Lieferumfang enthalten)	KOMPATIBLES LADEGERÄT (nicht im Lieferumfang enthalten)
P620	BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCA-180 BCL-1800 BCS618 BCL1418 BC-1815S BC-1800

Die Sprühpistole kann für die folgenden Anwendungen verwendet werden:

- 1) Streichen von Zäunen
- 2) Streichen von Möbeln
- 3) Streichen von Gartenmöbeln
- 4) Ausbringen von Pestiziden
- 5) Streichen von Außenwänden
- 6) Streichen von Heizkörpern
- 7) Streichen von Garagentoren
- 8) Streichen von Geländern
- 9) Streichen von Sommerhäusern
- 10) Streichen von Stallungen
- 11) Streichen von Außengebäuden
- 12) Streichen von Innenwänden

BETRIEB

VORRICHTUNGEN ZUM SCHUTZ DES AKKUS

Dieses Gerät arbeitet mit RYOBI One+ 18 V Lithium-Ionen-Akkupacks und RYOBI One+ 18 V Nickel-Cadmium-Akkupacks.

RYOBI 18 V Lithium-Ionen-Akkus wurden mit Vorrichtungen entwickelt, die die Lithium-Ionen Zellen schützen und die Lebensdauer des Akkus maximieren. Unter bestimmten Betriebsbedingungen veranlassen diese integrierten Vorrichtungen den Akku und das Werkzeug, das durch den Akku betrieben wird, dazu sich anders zu Verhalten als Nickel-Cadmium-Akkus.

BETRIEB

Bei einigen Anwendungen kann die Akkuelektronik den Akku anweisen sich abzuschalten, was dazu führt, dass das Werkzeug aufhört zu laufen. Lösen Sie den Auslöser um Akku und Werkzeug wieder neu zu starten und den Normalbetrieb fortzusetzen.

BITTE BEACHTEN: Vermeiden Sie es, um ein weiteres Abschalten zu verhindern, das Werkzeug mit Gewalt einzusetzen.

Sollte ein Lösen des Auslösers Akku und Werkzeug nicht neu starten ist das Akkupack erschöpft. Wenn erschöpft, wird das Akkupack mit dem Aufladen beginnen sobald es auf das Lithium-Ionen-Ladegerät gesetzt wird.

AKKUPACK EINSETZEN/ENTFERNEN

Siehe Abbildung 2.



WARNUNG

Entfernen Sie vor der Montage von Teilen, dem Vornehmen von Einstellungen, dem Reinigen oder bei Nichtgebrauch immer erst den Akku aus dem Werkzeug. Das Entfernen des Akkus verhindert ein unbeabsichtigtes Einschalten, das schwere Verletzungen verursachen könnte.

Einsetzen:

- Setzen Sie den Akku in das Werkzeug ein. Richten Sie den erhöhten Steg am Akku auf die Furche in der Akkuhalterung aus.
- Lassen Sie die Laschen auf beiden Seiten des Akkus einrasten und vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass der Akku sicher im Werkzeug sitzt.

Entfernen:

- Drücken Sie zum Lösen des Akkus die Laschen auf beiden Seiten des Akkus und ziehen Sie ihn aus dem Werkzeug.



WARNUNG

Gefahr von Feuer oder Explosion! Der Sprühbereich muss gut gelüftet sein und darf sich nicht in der Nähe von Funken oder Flammen befinden.

WAHL DER FARBE

Dies ist ein äußerst vielseitiges Sprühsystem, das mit verschiedenen Arten von Sprühmitteln verwendet werden kann, einschließlich Lacken, Holzschutzmitteln, Emaillelacken, sowie Öl- und Dispersionsfarben. Die Viskosität dieser Stoffe beträgt weniger als 135 DIN SEC. Einige Materialien können allerdings nicht gesprüht werden. Prüfen Sie daher bitte die Empfehlungen des Herstellers bevor Sie eine Farbe kaufen. Wenn ein Material ausschließlich zum Auftragen durch Pinsel geeignet ist, kann es normalerweise nicht gesprüht werden.

DIESES GERÄT KANN NICHT FÜR TEXTURIERBARE

FARBEN VERWENDET WERDEN. DIE VERWENDUNG DIESER MATERIALIEN VERURSACHT VORZEITIGEN VERSCHLEISS, DER DIE GARANTIE UNWIRKSAM WERDEN LÄSST.

UM VON IHREM SPRÜHSYSTEM OPTIMALE ERGEBNISSE ZU ERHALTEN, LESEN SIE BITTE VOR DEM GEBRAUCH DIE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCH.

VORBEREITUNG ZUM BETRIEB

Die Vorbereitung der zu streichenden Oberfläche und die Verdünnung der Farbe sind die beiden wichtigsten Punkte, die beachtet werden sollten, um optimale Ergebnisse mit Ihrem Sprühsystem zu erzielen.

Vorbereitung der zu besprühenden Oberfläche

Vergewissern Sie sich, dass die gesamte Oberfläche frei von Staub, Schmutz, Rost und Schmierfetten ist. Falls erforderlich mit Sandpapier, oder ähnlichen Hilfsmitteln, abschleifen bzw. reinigen.

Kleben Sie Bereiche, die unberührt bleiben sollen, ab.

VERDÜNNEN DES SPRÜHMATERIALS

Ihr Sprühsystem wird mit einem Viskositätsmessbecher geliefert.

Viskosität ist ein Fachausdruck, der dazu verwendet wird anzugeben, ob ein Produkt sehr dünn oder sehr dick ist. Falls es dünn ist, sagt man, dass es eine niedrige Viskosität hat, während man von einer hohen Viskosität spricht, wenn es sehr dick ist.

Verdünnen ist beim Sprühen sehr wichtig. Die meisten Farben werden bereits fertig zum Auftrag mit Pinseln geliefert, müssen aber zu Sprühzwecken verdünnt werden.

Befolgen Sie beim Auftrag mit einem Sprühergerät die Angaben des Herstellers zum Verdünnen . Falls Sie sich nicht sicher sind, wenden Sie sich bitte an den Hersteller der Farbe. Der mitgelieferte Viskositätsmessbecher hilft Ihnen dabei, die richtige Dichte der Farbe festzustellen.

Farbe wird dadurch „verdünnt“, dass man ihr die Substanz hinzufügt, auf der sie beruht. Bei Dispersionsfarbe, also Farbe auf Grundlage von Wasser, wird Wasser hinzugefügt. Zu Ölfarben wird Terpentinersatz hinzugefügt.

IDEALE VISKOSITÄT

Dispersionsfarben und Emulsionen	12 - 18 Sekunden
Ölfarben	12 - 18 Sekunden
Holzbeize/Holzschutzmittel	Keine Verdünnung

BETRIEB

Mit diesem Sprühgerät können Lösungen verwendet werden, die 12 - 18 Sekunden benötigen, um durch den Viskositätsmessbecher zu laufen. Tauchen Sie den Viskositätsmessbecher in die Farbe und füllen Sie ihn. Messen Sie die Zeit, die vergeht, bis der Viskositätsmessbecher geleert ist. *Siehe Abbildung 10.*

Verwenden Sie die o.a. Aufstellung (bzw. die Angaben des Herstellers), um herauszufinden, ob das Material weiter verdünnt werden muss, und tun Sie dies entsprechend sofern erforderlich.

Falls die Farbe verdünnt werden muss, beginnen Sie zunächst mit einer 10%-igen Verdünnung der Farbe. Zum Beispiel:

Menge des Sprühmaterials (ml)	1000	2000	3000	4000
Farbverdünnung (ml)	100	200	300	400

Füllen Sie hierzu einen Behälter mit einem Fassungsvermögen von 1 Liter mit der benötigten Farbe. Fügen Sie dann mit dem Viskositätsmessbecher 100 ml der erforderlichen Verdünnung hinzu. Den Inhalt gut durchrühren. Messen Sie dann die Viskosität mit Hilfe der Viskositätstabelle. Falls die Farbe weiter verdünnt werden muss, wiederholen Sie die o.a. Schritte.

BITTE BEACHTEN: Einige Farben befinden sich außerhalb des o.a. Rahmens. Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen an unseren Kundendienst.

BEFÜLLEN DES SPRÜHERS MIT FARBE/BEIZE

Siehe Abbildungen 3-4.



Entfernen und entsorgen Sie vor Beginn Haut, die sich möglicherweise auf der Farbe oder der Beize gebildet hat, und rühren Sie das Material dann gründlich in seinem Originalbehälter an.

BITTE BEACHTEN: Ältere Behälter mit Beize oder Farbe müssen möglicherweise vor Gebrauch gefiltert werden.

- Entfernen Sie den Akku aus dem Sprüher.
- Entfernen Sie den Behälter mit Steckverschluss, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen, so dass der Pfeil auf dem Behälter auf das „Lösen“ Symbol des Deckels ausgerichtet ist.
- Befüllen Sie den Behälter wie gewünscht mit Farbe oder Beize. Füllen Sie dabei nicht höher, als die Fülllinie auf dem Behälter.
- Führen Sie den Behälter wieder in das Sprühgerät und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, so dass der Pfeil auf dem Behälter auf das „Gesperrt“ Symbol auf dem Deckel ausgerichtet ist.

WAHL DER RICHTIGEN SPRÜHSPITZE

Siehe Abbildung 5.

	Verwenden Sie die Rund-Spitze für verdünnte Farben und Beizen. Diese Spitze sprüht in runder Form. Ideal zum Sprühen von Gartenzäunen.
	Verwenden Sie die Ventilator-Spitze für dickere bzw. nicht-verdünnte Farben. Diese Spitze sprüht großflächig und ermöglicht eine feine und professionelle Oberflächenbearbeitung. Sie kann auf eine horizontale oder vertikale Sprühhichtung eingestellt werden. Ideal zum Sprühen von Innenwänden.

Wechseln der Spitzen:

- Entfernen Sie den Akku aus dem Sprüher.
- Entfernen Sie die verwendete Spitze, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen
- Setzen Sie die gewünschte Spitze ein und drehen Sie sie zum Festziehen im Uhrzeigersinn fest.

BITTE BEACHTEN: Die Spitze sollte per Hand sicher festgezogen werden. Eine zu lose oder überzogene Spitze kann dazu führen, dass das Sprühgerät leckt oder beschädigt wird.

Ändern der Richtung der Ventilator-Spitze von horizontal zu vertikal:

- Lösen Sie die Ventilator-Spitze ein wenig, indem Sie sie um 1/4 gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Drehen Sie den Einstellarm um eine 1/4-Drehung in die Richtung, die zur Änderung der Sprühhichtung erforderlich ist.
- Halten Sie den Einstellarm fest und drehen Sie dabei die Ventilator-Spitze im Uhrzeigersinn fest.

BETRIEB DER SPRÜHPISTOLE

Siehe Abbildungen 6-9.

- Tragen Sie eine Linie Öl auf den Kolben auf. Um an den Kolben zu gelangen, befolgen Sie bitte die Anweisungen unter **Reinigen der Sprühpistole zur Lagerung** im Abschnitt *Pflege und Wartung* in dieser Anleitung.
- Vergewissern Sie sich, dass die zu streichende Oberfläche frei von Staub, Schmutz und Schmiermitteln ist.
- Kleben oder decken Sie Bereiche ab, die nicht besprüht werden sollen. Achten Sie auf Wind, der verursachen könnte, dass Ihre Farbe oder Beize in unbeabsichtigte Bereiche gesprüht wird. Verwenden Sie Tücher und andere Abdeckmaterialien, um Bereiche zu schützen, die nicht besprüht werden sollen.
- Befüllen Sie den Behälter mit Steckverschluss mit nicht mehr als 1 Liter der gewünschten Farbe oder Beize.

BITTE BEACHTEN: Tragen Sie nach jedem 4. Nachfüllen des Schnellverschluss-Behälters eine Linie Öl auf den Kolben auf. Lesen Sie hierzu die Anweisungen zum Auseinanderbauen des Sprüher im Abschnitt **Reinigen der Sprühpistole zur Lagerung**.

BETRIEB

- Wählen Sie die entsprechende Sprühspitze für das gewünschte Sprühmuster.
- Setzen Sie den Akku in den Sprüher ein.
- Drücken Sie zum Sprühen der Farbe den Auslöser. Lösen Sie den Auslöser, um mit dem Sprühen aufzuhören.
- Probieren Sie das Sprühen zunächst auf einem Stück Altmaterial aus, um Ihr Sprühmuster zu testen und um vor Arbeitsbeginn Farbe vorzupumpen. Falls Sie kein gutes Sprühmuster mit gleichmäßig verteilter Farbe bzw. Beize erhalten, lesen Sie entweder den Abschnitt über Verdünnung oder den Abschnitt Fehlerbehebung weiter unten in dieser Anleitung.

BITTE BEACHTEN: Die Pumpe muss nach jedem Farbwechsel, sowie beim ersten Gebrauch nach einer Lagerung vorgepumpt werden. Besprühen Sie zum Vorpumpen mindestens 20 Sekunden lang ein Stück Altmaterial.

- So erhalten Sie eine gleichmäßige Farbschicht auf der gesamten Oberfläche:
 - Bewegen Sie Ihren Arm mit gleichmäßiger Geschwindigkeit. Achten Sie dabei darauf, Ihren gesamten Arm zu bewegen und nicht nur Ihr Handgelenk,
 - Halten Sie die Sprühpistole immer gleich weit vom Sprühbereich entfernt. Die Distanz zwischen Sprüherspitze und der zu besprühenden Oberfläche sollte 20 bis 25 cm betragen.
 - Drücken Sie den Auslöser, um damit zu beginnen, das Material, das Sie streichen möchten, zu besprühen. Führen Sie die Sprühpistole in geraden horizontalen oder vertikalen Zügen über die zu besprühende Oberfläche. Lösen Sie den Abzug, um einen Zug zu beenden.

BITTE BEACHTEN: Es kann für eine höhere Qualität der Sprühkonsistenz bei verdünnten Farben erforderlich sein, den Auslöser zwischen den Zügen gedrückt zu halten.

- Entfernen Sie nach Abschluss der Arbeit den Akku, entleeren Sie nicht verwendete Farbe oder Beize in den Originalbehälter und reinigen Sie das Sprühergerät sorgfältig.



ACHTUNG

Es ist wichtig, dass die Sprühpistole nach jedem Gebrauch und nach jedem Farbwechsel gründlich gereinigt wird! Wird Farbe oder Beize für einen längeren Zeitraum in einem nicht verwendeten Werkzeug gelassen, kann dies dazu führen, dass sich bewegliche Teile verklemmen.



WARNUNG

Nicht mit entflammaren Flüssigkeiten wie Abbeizmitteln, Lackentfernern, Pinselreinigern,

Terpentinersatz, Verdüner, Terpentin, Aceton, Benzin, Kerosin usw. reinigen.



WARNUNG

Verwenden Sie Sprühpistolen nicht zum Sprühen von entflammaren Materialien.



WARNUNG

Achten Sie auf mögliche Gefahren, die sich aus dem zu sprühenden Material ergeben können, und beachten Sie die Hinweise des Herstellers des zu sprühenden Materials auf dem Behälter oder den Produktinformationen, u.a. die Notwendigkeit zur Verwendung von persönlicher Schutzausrüstung.



WARNUNG

Versprühen Sie kein Material, von dem die möglichen Gefahren unbekannt sind.

WARTUNG UND PFLEGE



WARNUNG

Verwenden Sie für die Wartung nur Originalersatzteile. Die Verwendung anderer Teile kann gefährlich sein oder eine Beschädigung des Produkts verursachen.



WARNUNG

Tragen Sie immer eine Schutzbrille mit Seitenschutz. Ein Versäumnis dies zu tun kann dazu führen, dass Flüssigkeiten in Ihre Augen geraten, was möglicherweise zu einer schweren Verletzung führen kann.



WARNUNG

Lassen Sie niemals Bremsflüssigkeiten, Benzin, Produkte auf Erdölbasis, Penetratoröle usw. mit den Plastikteilen in Kontakt geraten. Chemikalien können Plastik beschädigen, aufweichen oder zerstören, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Gebrauchen Sie motorbetriebene Werkzeuge nicht falsch! Eine falsche Verwendungsweise kann sowohl das Werkzeug, als auch das Werkstück beschädigen.



WARNUNG

Versuchen Sie nicht, dieses Werkzeug zu verändern oder mit Zubehör zu verwenden, das nicht zur Verwendung mit diesem Werkzeug empfohlen ist. Solche Veränderungen oder Modifikationen stellen eine missbräuchliche Verwendung dar und können gefährliche Arbeitsbedingungen schaffen, die möglicherweise zu schweren Verletzungen führen.

WARTUNG UND PFLEGE

REINIGEN DER SPRÜHPISTOLE ZUR LAGERUNG

Siehe Abbildungen 8-9.

Nachdem das Projekt abgeschlossen ist und bevor Sie die Sprühpistole einlagern, wird gründliches Reinigen und Einölen empfohlen.

- Entfernen Sie den Akku aus dem Sprüher.
 - Entfernen Sie den Farbbehälter.
 - Falls Sie dies noch nicht getan haben, füllen Sie jetzt nicht-verbrauchte Farbe bzw. Beize in den Originalbehälter zurück.
 - Füllen Sie den Farbbehälter mit lauwarmem Wasser (nach Verwendung von Produkten auf Wasserbasis) oder Farbverdünnung (nach Verwendung von Produkten of Ölbasis)
 - Bringen Sie den Farbbehälter wieder an.
 - Setzen Sie den Akku in den Sprüher ein.
 - Sprühen Sie die Lösung auf ein Stück Karton oder anderes Altmaterial. Fahren Sie mit dem Sprühen fort, bis die gesamte Lösung aufgebraucht ist.
 - Entfernen Sie den Akku aus dem Sprüher.
 - Entfernen Sie den Farbbehälter.
 - Entfernen Sie den Ansaugschlauch und den Filter.
 - Entfernen Sie die verwendete Spitze, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen.
 - Entfernen Sie das Sprühventil.
 - Entfernen Sie die Feststellmutter, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen
 - Schieben Sie das Pumpengehäuse/den Behälterdeckel nach vorne von der Sprühpistole.
 - Ziehen Sie den Kolben und die Feder aus dem Pumpengehäuse.
 - Reinigen Sie die oben genannten Teile sorgfältig mit der mitgelieferten Bürste und der durch die zuletzt verwendete Farbe oder Beize bestimmten Lösung.
- BITTE BEACHTEN:** Achten Sie darauf, auch die

Innenseite der Pumpengehäuseöffnung mit der Bürste gründlich zu reinigen, so dass keine Farb- bzw. Beizreste zurückbleiben.

Erneuter Zusammenbau:

- Tragen Sie eine Linie Öl auf den Kolben auf.
- Führen Sie die Feder wieder auf den Kolben.
- Führen Sie Kolben mit Feder zurück in den hinteren Teil des Pumpengehäuses.
- Setzen Sie das Pumpengehäuse/den Behälterdeckel wieder in die Sprühpistole.
- Setzen Sie die Feststellmutter wieder auf das Motorgehäuse, indem Sie sie drücken und gleichzeitig im Uhrzeigersinn drehen.
- Setzen Sie das Sprühventil in die vordere Öffnung des Pumpengehäuses.
- Setzen Sie die Sprühspitze ein und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn fest.
- Bringen Sie den Ansaugschlauch und den Filter an.
- Bringen Sie den Farbbehälter wieder an.
- Die Sprühpistole kann nun eingelagert werden.

SPRÜHVENTIL ERSETZEN

Das Sprühventil sorgt dafür, dass der Farb- bzw. Beizestrahle beim Verlassen der Sprühpistole rotiert. Nach 25 bis 35 Litern Farbe oder Beize, kann es sein, dass das Sprühventil keine guten Sprühmuster mehr erzeugt und muss dann evtl. ersetzt werden.

Austausch:

- Entfernen Sie den Akku aus dem Sprühgerät.
- Drehen Sie die Sprühspitze gegen den Uhrzeigersinn und entfernen Sie sie.
- Entfernen Sie das Sprühventil und entsorgen Sie es.
- Setzen Sie das neue Sprühventil ein.
- Setzen Sie die Sprühspitze ein und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn fest.

FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	GRUND	MÖGLICHE LÖSUNG
Motor läuft nicht.	Akku ist nicht geladen.	Akku aufladen.
Motor überhitzt.	Kolben ist verklemmt.	Die Sprühpistolen gemäß den Anweisungen zur langfristigen Einlagerung im Abschnitt <i>Wartung und Pflege</i> in dieser Anleitung gründlich reinigen.
	Fortwährender Sprühbetrieb.	Auslöser am Ende eines jeden Zuges lösen, um dem Motor die Möglichkeit zu geben, abzukühlen.
Motor erzeugt ein leises Brummen, sprüht aber nicht.	Kolben ist verklemmt.	Die Sprühpistolen gemäß den Anweisungen zur langfristigen Einlagerung im Abschnitt <i>Wartung und Pflege</i> in dieser Anleitung gründlich reinigen.

FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	GRUND	MÖGLICHE LÖSUNG
Motor scheint ordnungsgemäß zu laufen, sprüht aber nicht.	Ansaugschlauch und Filter sind lose oder beschädigt.	Ansaugschlauch und Filter wie erforderlich neu anbringen oder ersetzen.
	Sprühventil ist verstopft oder verschlissen.	Sprühventil reinigen oder ersetzen.
	Sprühmaterial ist zu dick.	Anweisungen des Materialherstellers befolgen und Material wie benötigt verdünnen.
	Verstopfte Sprühspitze oder Einlassfilter. Verschlissener Kolben.	Die Sprühpistole gemäß den Anweisungen zur langfristigen Einlagerung im Abschnitt <i>Wartung und Pflege</i> in dieser Anleitung gründlich reinigen und, sofern erforderlich, Kolben ersetzen.
Gesprühtes Material spuckt oder kleckst.	Farbbehälterinhalt ist niedrig.	Behälter nachfüllen.
	Sprühmaterial ist zu dick.	Anweisungen des Materialherstellers zur Verdünnung des Materials befolgen.
	Ansaugschlauch ist lose.	Ansaugschlauch richtig anbringen.
	Sprühventil ist verstopft oder verschlissen.	Sprühventil reinigen oder ersetzen.
	Abgenutzte Sprühspitze oder Kolben.	Sprühspitze oder Kolben reinigen oder ersetzen.
übermäßiger Farb- bzw. Beizeverlust beim Sprühen.	Sprühspitze befindet sich zu weit von der zu besprühenden Oberfläche entfernt.	Sprühpistole näher an die zu besprühende Oberfläche halten.
Farbe/Beize läuft auf der Arbeitsoberfläche.	Ordnungsgemäße Streichmethode wird nicht befolgt.	Lesen Sie den Abschnitt Betrieb der Sprühpistole weiter oben in diesem Handbuch.
Farbe/Beize tritt hinter der Sprühspitze aus.	Sprühspitze ist lose.	Sprühspitze festziehen.
	Sprühventil ist abgenutzt oder nicht richtig eingesetzt.	Sprühventil wie erforderlich ersetzen oder richtig einsetzen.

UMWELTSCHUTZ



Recyceln Sie die Rohstoffe anstatt sie in die Haushaltsabfälle zu geben. Zum Schutz der Umwelt müssen das Gerät, die Zubehörteile und die Verpackungen getrennt entsorgt werden.

SYMBOL



Sicherheitswarnung

V Volt

min⁻¹ Umdrehungen und Bewegungen in der Minute

⎓ Gleichstrom



CE-Konformität



Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.



Gehörschutz tragen



Augenschutz tragen



Entsorgen Sie unerwünschtes Material



Elektrische Geräte sollten nicht mit dem übrigen Müll entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie diese an den entsprechenden Entsorgungsstellen. Wenden Sie sich an die örtliche Behörde oder Ihren Händler, um Auskunft über die Entsorgung zu erhalten.

Español

REGLAS ESPECIALES DE SEGURIDAD

- **Utilice protecciones auditivas.** La exposición al ruido puede causar pérdidas de audición.
- **Utilice el asa auxiliar suministrada con la herramienta.** La pérdida de control de la herramienta puede causar daños personales.
- **Agarre la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aislantes cuando realice una operación en la que el accesorio de corte puede ponerse en contacto con el cableado oculto.** El accesorio de corte que esté en contacto con un cable "vivo" puede transmitir corriente a las piezas metálicas de la herramienta que estén expuestas y el operador podría sufrir una descarga eléctrica.

DESCRIPCIÓN

1. Depósito de 1 litro de bloqueo rápido
2. Boquilla redonda
3. Boquilla aspersiona
4. Gancho de almacenamiento
5. Botella de lubricante
6. Gatillo interruptor
7. Cepillo de limpieza
8. Batería (no incluida)
9. Sustitución del conjunto de válvulas atomizadoras
10. Presione los cierres para desbloquear la batería
11. Bloqueo
12. Desbloqueo
13. Línea de llenado máximo
14. Gire la boquilla pulverizadora 1/4 en sentido antihorario para aflojar
15. Gire el brazo de ajuste 1/4 para cambiar la dirección del spray de pintura de horizontal a vertical
16. Dirección de pulverización horizontal
17. Dirección de pulverización vertical
18. Técnica correcta de spray
19. Técnica incorrecta de spray
20. Boquilla pulverizadora
21. Conjunto válvulas atomizadoras
22. Tuerca de bloqueo
23. Conjunto de la carcasa de la bomba/tapa del depósito
24. Resorte
25. Pistón
26. Carcasa del pulverizador
27. Filtro y tubo flexible de succión
28. Línea de lubricante
29. Taza de viscosidad
30. Taza medidora

ESPECIFICACIONES

Tensión	18 V ==
Caudal de salida	20,5 Litros/Hora
Tamaño del depósito	1 litro
Potencia del cargador	230 V 60 Hz, AC sólo
Zona de pintura por minuto	4 m ²
Zona de pintura por litro	10 m ²
	3 x (1,8 m por 1,8 m) paneles de vallas

MODELO	BATERÍA (no incluido)	CARGADOR COMPATIBLE (no incluido)
P620	BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCA-180 BCL-1800 BCS618 BCL1418 BC-1815S BC-1800

El pulverizador de pintura puede utilizarse para aplicar los siguientes materiales/aplicaciones:

- 1) Vallas
- 2) Muebles
- 3) Mobiliario de Jardín
- 4) Pesticidas
- 5) Paredes exteriores
- 6) Radiadores
- 7) Puertas de garaje
- 8) Rejas
- 9) Casas de Verano
- 10) Establos
- 11) Cobertizos
- 12) Paredes interiores

FUNCIONAMIENTO

CARACTERÍSTICAS DE PROTECCIÓN DE LA BATERÍA

Este producto es compatible con baterías de Litio-Ion RYOBI One+ de 18 V y baterías de níquel-cadmio RYOBI One+ de 18 V.

Las baterías de Litio-Ion 18 V de RYOBI están diseñadas con características que protegen las celdas de Litio-Ion y maximizan la vida de la batería. Dependiendo de las condiciones de funcionamiento, los elementos incluidos pueden hacer que la batería y la herramienta a la que suministra energía, actúen de forma diferente a las baterías de níquel-cadmio.

FUNCIONAMIENTO

En algunas aplicaciones, la batería electrónica puede señalar que la batería está agotada y detener el funcionamiento de la herramienta. Para reiniciar la batería y la herramienta, suelte el gatillo y vuelva a encender normalmente.

NOTA: Para evitar una nueva inactividad de la batería, evite forzar la herramienta.

Si al soltar el gatillo no se reinicia el funcionamiento de la batería y herramienta, significará que la batería está agotada. Si es así, la batería comenzará a cargarse cuando se coloque en el cargador de Lítio-Ion.

INSTALAR/RETIRAR LA BATERÍA

Véase la Figura 2.

**ADVERTENCIA**

Retire siempre la batería de la herramienta cuanto esté instalando piezas, haciendo ajustes, limpiando o cuando no esté en uso. Retirar la batería evitará un arranque accidental que puede provocar lesiones personales graves.

Para instalar:

- Coloque la batería en la herramienta. Alinee la pestaña elevada de la batería con la ranura del compartimento de la batería.
- Asegúrese de que los cierres a cada lado de la batería encajen en su lugar y que la batería esté correctamente instalada antes de comenzar a utilizarla.

Para extraer:

- Presione los pestillos a ambos lados de la batería para liberarla y retirela de la herramienta.

**ADVERTENCIA**

Riesgo de incendios o explosiones. El área de pulverización debe estar bien ventilada y lejos de chispas o llamas.

SELECCIÓN DE LA PINTURA

Este es un sistema de espray muy versátil que se puede utilizar con varios aerosoles diferentes, incluyendo barnices, conservantes de la madera, esmaltes, así como pinturas a base de aceite y pinturas al agua. La viscosidad de estos medios es menor de 135 DIN SEC. Sin embargo, algunos materiales no pueden ser pulverizados, por lo que debería seguir las recomendaciones del fabricante antes de comprar la pintura. Si un material indica que está indicado para aplicación con brocha, por lo general no puede ser pulverizado.

ESTA UNIDAD NO PUEDE SER UTILIZADA PARA PINTURAS CON TEXTURA. EL USO DE ESTOS MATERIALES CAUSA DESGASTE PREMATURO, LO QUE ANULARÁ LA GARANTÍA. PARA OBTENER LOS MEJORES RESULTADOS DE

SU SISTEMA DE ESPRAY, LEA LAS INSTRUCCIONES CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR LO.

PREPARACIÓN PARA SU USO

La preparación de la superficie y el diluido de la pintura son los dos métodos más importantes para obtener los mejores resultados de su Sistema de pulverización.

Preparación de la superficie

Asegúrese de que todas las superficies están libres de polvo, suciedad, óxido y grasa. Si es necesario, lije con papel de lija, o similar.

El empapelado de áreas es importante para asegurarse de no rociar las zonas que deben permanecer intactas.

MATERIAL DEL ESPRAY PARA DILUIR

Su Sistema de pulverización se suministra con una taza de viscosidad.

La viscosidad es un término técnico utilizado para indicar si un producto es muy fino o muy grueso. Si es fino, la viscosidad se dice que es baja, mientras que si es muy grueso la viscosidad es alta.

El proceso de diluido es muy importante a la hora de pulverizar. La mayoría de las pinturas se suministran listas para su aplicación con brocha y puede ser necesario diluirlas para utilizar con un pulverizador.

Siga la guía del fabricante para realizar la dilución en un pulverizador. En caso de duda póngase en contacto con los fabricantes de la pintura. La taza de viscosidad suministrada le ayudará a determinar el espesor correcto de la pintura.

La pintura se diluye añadiendo la sustancia básica con la que está hecha la pintura. Si una pintura es al agua se debe añadir agua para diluirla. Si es a base de aceite se debe añadir aguarrás.

VISCOSIDAD IDEAL

Pinturas y emulsiones a base de agua y emulsiones	12 –18 segundos
Pinturas al óleo	12 –18 segundos
Barniz para la conservación de la madera/tintes para madera	Sin dilución

Este espray puede ser usado con soluciones que para vaciarse necesiten entre 12 a 18 segundos a través de la taza de la viscosidad. Sumerja la taza de viscosidad en la pintura y llénela. Calcule el tiempo que tarda la taza de viscosidad en vaciarse. Véase la Figura 10.

FUNCIONAMIENTO

Utilizando la tabla anterior (o las instrucciones de fabricación) como guía, determine si el material requiere una mayor dilución y, si es así, hágalo en consecuencia.

Si la pintura necesita diluirse, comience con una dilución del 10% de la pintura. Por ejemplo:

Cantidad de material de pulverización (ml)	1000	2000	3000	4000
Diluyente de pintura (ml)	100	200	300	400

Para ello, llene un recipiente de 1 litro con la pintura necesaria.

A continuación, utilice la taza de viscosidad suministrada para añadir 100 ml del diluyente necesario. Revuelva el contenido exhaustivamente, y mida la viscosidad utilizando la tabla de viscosidad anterior. Si la pintura exige un mayor nivel de dilución, repita a continuación, el paso anterior.

NOTA: Algunas pinturas se encuentran fuera de los límites mencionados anteriormente. Póngase en contacto con nosotros para más información.

PULVERIZADOR DE LLENADO CON PINTURA/TINTES
Ver la Figura 3-4.


Retire y deseche cualquier película que pueda haberse formado en la parte superior de la pintura o tinte y, a continuación, mezcle bien el material en su envase original antes de comenzar.


NOTA: Los recipientes viejos de tintes o pintura pueden necesitar filtrarse antes de su uso.

- Retire la batería del pulverizador.
- Retire el depósito de bloqueo rápido girando en sentido horario para que la flecha del depósito se alinee con el símbolo de "desbloqueo" de la tapa.
- Llene el depósito con la cantidad de pintura o tinte que desee. No llene por encima de la marca de llenado máximo del envase.
- Vuelva a instalar el depósito en el pulverizador y gire en sentido antihorario para que la flecha del depósito se alinee con el símbolo de "bloqueo" de la tapa.

SELECCIÓN DE LA BOQUILLA CORRECTA DE ESPRAY

Véase la Figura 5.

	Utilice la boquilla redonda para las manchas de pintura/arena diluida que sea poco densa. Esta boquilla pulveriza de forma redonda. Ideal para pulverizar vallas exteriores.
--	--

	Utilice la boquilla de abanico para pinturas no diluidas o densas. Esta boquilla pulveriza a lo ancho, proporcionando un fino acabado profesional. Se puede ajustar de horizontal a vertical. Ideal para la pulverización de paredes interiores.
---	--

Para cambiar las boquillas:

- Retire la batería del pulverizador.
- Retire la boquilla instalada en la herramienta girando en sentido antihorario.
- Instale la boquilla deseada y gírela en sentido horario para ajustarla de forma segura.

NOTA: La boquilla debe apretarse firmemente a mano. Una boquilla muy suelta o apretada en exceso puede dañar el pulverizador o producir fugas.

Para cambiar la dirección de la boquilla de horizontal a vertical:

- Afloje ligeramente la boquilla aspersora girando en sentido antihorario 1/4 de vuelta.
- Gire el brazo de ajuste 1/4 de vuelta en la dirección necesaria para cambiar la dirección de la pulverización.
- Mientras sostiene el brazo de ajuste en su posición, gire la boquilla en sentido horario hasta quede firmemente apretada.

FUNCIONAMIENTO DEL PULVERIZADOR

Ver la Figura 6-9.

- Coloque una línea de lubricante en el pistón. Para acceder al pistón, siga las instrucciones de **Limpieza del pulverizador para su posterior almacenado** en la sección de *Mantenimiento* de este manual.
- Asegúrese que la superficie a pintar está libre de polvo, suciedad y grasa.
- Cubra las áreas que no vayan a ser pintadas o teñidas. Sea consciente de que el viento puede provocar que la pintura o el tinte llegue a áreas no deseadas. Utilice siempre trapos u otros elementos para proteger las zonas que no vayan a ser pintadas o teñidas.
- Llene el depósito de bloqueo rápido con no más de 1 litro de pintura o tinte.

NOTA: Después de cada 4 recargas del depósito de bloqueo rápido, agregue una línea de lubricante en el pistón. Véase la sección de **Limpieza del pulverizador para su posterior almacenado** para obtener información sobre cómo desmontar el rociador para acceder al pistón.

- Seleccione la boquilla adecuada para el patrón de rociado deseado.
- Instale la batería en el pulverizador.

FUNCIONAMIENTO

- Apriete el gatillo para pulverizar la pintura. Suelte el gatillo para detener la pulverización de pintura.
- Practique la pulverización en un trozo de material desechable para probar el patrón de pulverización y cebar la bomba antes de comenzar. Si no puede conseguir un buen patrón de aspersión con una cantidad uniforme de pintura o tinte en toda la superficie, consulte la Sección de dilución o la Solución de problemas que aparece más adelante en este manual.

NOTA: La bomba debe estar cebada después de cada cambio de pintura y en el primer uso de la herramienta tras su almacenamiento. Pulverice con pintura en una superficie desechable durante al menos 20 segundos para cebar la herramienta.

- Para crear una capa uniforme sobre toda la superficie:
 - Mueva su brazo a un ritmo constante y asegúrese de mover el brazo entero, no sólo la muñeca.
 - Mantenga el pulverizador a una distancia uniforme con respecto al área que está siendo aplicada, la cual debería estar entre 20 y 25 cm desde la boquilla del pulverizador a la superficie se rocía.
 - Presione el gatillo para comenzar la pulverización fuera el material que desee pintar. Utilice el pulverizador en trazos rectos horizontales o verticales en toda la superficie a pintar y, a continuación, suelte el gatillo fuera del material para detener la pulverización.
- Cuando termine, retire la batería, devuelva el resto de pintura o tinte que no haya utilizado a su envase original, y limpie exhaustivamente el pulverizador.

**PRECAUCIÓN**

Es importante limpiar a fondo el pulverizador después de cada uso o cuando cambie los colores. Dejar que la pintura o tinte permanezca en la herramienta inactiva durante un período prolongado puede hacer que sus piezas móviles queden atascadas.

**ADVERTENCIA**

No limpie con líquidos inflamables, como disolventes de pintura, quitapinturas, aguarrás, alcoholes minerales, diluyente de laca, aguarrás, acetona, gasolina, queroseno, etc.

**ADVERTENCIA**

No utilice pistolas para la pulverización de materiales inflamables.

**ADVERTENCIA**

Tenga cuidado con los riesgos presentados por el material que se está rociando y consulte las marcas del envase o la información suministrada por el fabricante del material que se va a pulverizar, incluidos los requisitos para el uso de equipos de protección personal.

**ADVERTENCIA**

No rocíe ningún material en el que se desconozca el peligro que pueda entrañar.

MANTENIMIENTO**ADVERTENCIA**

Utilice sólo piezas de recambio idénticas en la herramienta. El uso de otras piezas puede ocasionar riesgos o daños en el producto.

**ADVERTENCIA**

Siempre utilice gafas de seguridad con protección lateral. Si no lo hace podrían introducirse líquidos en los ojos y causar daños graves.

**ADVERTENCIA:**

No permita en ningún momento que las piezas de plástico entren en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos derivados del petróleo, aceites penetrantes, etc. Los productos químicos pueden dañar, destruir o debilitar el plástico, lo que puede ocasionar graves daños personales.

No fuerce las herramientas eléctricas. Las prácticas abusivas pueden dañar la herramienta al igual que la pieza de trabajo.

**ADVERTENCIA**

No intente modificar esta herramienta o crear accesorios no recomendados para utilizar con esta herramienta. Cualquier alteración o modificación es un uso incorrecto del producto, lo que podría ocasionar situaciones peligrosas y, por tanto, graves daños personales.

LIMPIEZA DEL PULVERIZADOR PARA SU ALMACENAMIENTO

Ver la Figura 8-9.

Cuando haya terminado su proyecto y vaya a almacenar el pulverizador, es recomendable realizar una limpieza y lubricación exhaustiva.

MANTENIMIENTO

- Retire la batería del pulverizador.
 - Retira el recipiente de pintura.
 - Si aún no lo ha hecho, devuelva los restos de pintura o tinte que no hayan sido utilizados a su envase original.
 - Llene el recipiente de pintura con agua tibia (siguiendo las instrucciones de uso de los productos con base de agua) o disolvente de pintura (siguiendo las instrucciones de uso de los productos con base de aceite).
 - Vuelva a instalar el depósito de pintura.
 - Instale la batería en el pulverizador.
 - Rocíe con la solución en un pedazo de cartón u otro material desechable. Continúe pulverizando hasta que utilice toda la solución.
 - Retire la batería del pulverizador.
 - Retira el recipiente de pintura.
 - Retire el filtro y el tubo de succión.
 - Retire la boquilla aspersora girándola en sentido antihorario.
 - Retire el conjunto de las válvulas atomizadoras.
 - Retire la tuerca de bloqueo girándola en sentido antihorario.
 - Deslice la carcasa de la bomba/tapa del contenedor hacia adelante y afuera
 - Extraiga el pistón y el resorte fuera de la carcasa de la bomba.
 - Utilizando el cepillo de limpieza suministrado y la solución determinada por el último tipo de pintura o tinte pulverizado, limpie todas las partes mencionadas anteriormente a fondo.
- NOTA:** Asegúrese de frotar a fondo el interior de la apertura de la carcasa de la bomba, de modo que no deje ninguna mancha de pintura o tinte.

Para volver a montar:

- Coloque una línea de lubricante en el pistón.
- Deslice el resorte de nuevo en el pistón.
- Introduzca el pistón y el conjunto del resorte dentro de la parte trasera de la carcasa de la bomba.
- Vuelva a colocar la cubierta de la bomba/tapa del depósito en el pulverizador.
- Vuelva a colocar la tuerca de bloqueo en la carcasa del motor empujando hacia adentro mientras gira en sentido horario para apretarlo.
- Inserte el conjunto de válvulas atomizadoras en la apertura delantera de la carcasa de la bomba.
- Vuelva a colocar la boquilla aspersora y gírela en sentido horario para fijarla.
- Vuelva a instalar el filtro y el tubo de succión.
- Vuelva a instalar el depósito de pintura.
- El pulverizador está ahora listo para ser almacenado.

SUSTITUCIÓN DEL CONJUNTO DE VÁLVULAS ATOMIZADORA

La válvula atomizadora hace que la pintura o tinte gire a medida que sale de la bomba. Después de 25 a 35 litros de pintura o tinte, la válvula atomizadora ya no puede producir un buen patrón de aspersión y podría ser necesaria su sustitución.

Para reemplazar:

- Retire la batería del pulverizador.
- Gire la boquilla aspersora en sentido antihorario y extraígalas.
- Retire el conjunto de válvulas atomizadoras y deséchelas.
- Instale el nuevo conjunto de válvulas atomizadoras.
- Vuelva a colocar la boquilla aspersora y gírela en sentido horario para fijarla.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	POSIBLE SOLUCIÓN
El motor no funciona.	La batería no está cargada.	Cargue la batería.
El motor se sobrecalienta.	El pistón se ha atascado.	Limpie a fondo el pulverizador siguiendo las instrucciones de limpieza tras un período largo de almacenamiento de la sección de <i>Mantenimiento</i> de este manual.
	Funcionamiento del pulverizador continuo.	Suelte el gatillo al final de cada pase para que el motor se enfríe.
Del motor sale un leve zumbido, pero no pulveriza.	El pistón se ha atascado.	Limpie a fondo el pulverizador siguiendo las instrucciones de limpieza tras un período largo de almacenamiento de la sección de <i>Mantenimiento</i> de este manual.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	POSIBLE SOLUCIÓN
El motor parece estar funcionando correctamente, pero no pulveriza.	El filtro y el tubo de aspiración están sueltos o dañados.	Vuelva a instalar o sustituir el filtro y el tubo de succión según sea necesario.
	La válvula atomizadora está obstruida o gastada.	Limpie o reemplace la válvula atomizadora.
	El material que se está rociando es demasiado grueso.	Si es necesario, siga las recomendaciones del fabricante del material e instrucciones de dilución.
El material pulverizado sale en forma chispeada o en burbujas.	Filtro de entrada o boquilla aspersiona instalada; pistón desgastados.	Limpie bien el pulverizador y, si es necesario, reemplace el pistón, según las instrucciones de limpieza tras un período largo de almacenamiento de la sección de <i>Mantenimiento</i> de este manual.
	El volumen de depósito de pintura es demasiado bajo.	Recarga del depósito de pintura.
	El material que se está rociando es demasiado grueso.	Si es necesario, siga las recomendaciones del fabricante del material e instrucciones de dilución.
	El tubo de succión está suelto.	Vuelva a instalar el tubo de succión de forma segura.
La pulverización de pintura/tinte es excesiva.	La válvula atomizadora está obstruida o gastada.	Limpie o reemplace la válvula atomizadora.
	El pistón o la boquilla aspersiona está desgastada.	Limpie o reemplace el pistón o la boquilla aspersiona.
La pintura/tinte resbala o se absorbe en la superficie de trabajo.	La boquilla aspersiona está demasiado lejos de la superficie que se está rociando.	Mantenga el pulverizador cerca de la superficie que se está rociando.
La pintura/tinte está goteando detrás de la boquilla aspersiona.	No se están utilizando los métodos de pintura adecuados.	Consulte la sección de Funcionamiento del pulverizador que se ha mencionado anteriormente en este manual.
	La boquilla aspersiona está suelta.	Apriete la boquilla aspersiona.
La pintura/tinte está goteando detrás de la boquilla aspersiona.	La válvula atomizadora está dañada o no se ha colocado correctamente.	Sustituya o vuelva a colocar la válvula atomizadora cuando sea necesario.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Recicle las materias primas en lugar de tirarlas a la basura doméstica. Para proteger el medio ambiente, debe separar la herramienta, los accesorios y los embalajes.

SÍMBOLO



Alerta de seguridad

V

Voltios

min⁻¹

Revoluciones o reciprocidades por minuto

⇄

Corriente directa



Conformidad con CE



Por favor lea las instrucciones detenidamente antes de arrancar la máquina.



Utilice dispositivos de protección para los oídos



Utilice gafas de seguridad



Reciclado no deseado



Los productos eléctricos de desperdicio no deben desecharse con desperdicios caseros. Por favor reciclelos donde existan dichas instalaciones. Compruebe con su autoridad local o minorista para reciclar.

GB WARRANTY - STATEMENT

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user. Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc. In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre. This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

FR GARANTIE - CONDITIONS

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous. Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

DE GARANTIE - BEDINGUNGEN

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.

Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühlampen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.

Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

ES GARANTÍA - CONDICIONES

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un período de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.

Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.

En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.

Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

IT GARANZIA - CONDIZIONI

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.

Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.

In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.

I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

NL GARANTIEVOORWAARDEN

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.

Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.

In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIET GEDEMONTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen.

Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

PT GARANTIA - CONDIÇÕES

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final. As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiros, sacos, etc.

No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.

Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

DK GARANTI - REKLAMATIONSRET

Der er reklamationsret på dette Ryobi produkt for fabricationsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.

Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsats, poser osv.

I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med købebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi serviceværksted.

De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.

SE GARANTI - VILLKOR

Ryobi garanterar denna produkt mot fabriktionsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställt av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.

Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av normal eller otillåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.

I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi.

De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.

FI TAKUUEHDOT

Tällä Ryobi-tuotteella on valmistusvial tai vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokuittiin tai laskuun merkittystä ostopäivästä lähtien.

Takuu ei kata normaalia kulumisesta, epänormaalia tai kiellettyä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkuja, polttimoita, teriä, pusseja jne.

Mikäli takuuajana ilmaantuu toimintahäiriöitä, vie **PURKAMATON** tuote ostotodistuksineen myyjäiliikkeeseen tai lähimpään Ryobi-keskushuoltamoon.

Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.

NO GARANTI - VILKÅR

Deite Ryobi produktet er garantert mot fabrikkasjonsfeil og defekte deler i tjuogefire (24) månader fra datoen som står på fakturaen utstedt av forhandleren til sluttbrukeren.

Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser, osv.

I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i **UDEMONTERT** tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Ryobi servicecenter.

Dine lovmessige rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

RU ГАРАНТИЯ – УСЛОВИЯ

Настоящая продукция RYOBI гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю.

Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузкой, — не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, цокли, патроны, мешки и т.д.

В случае поломки или неисправности в гарантийный период отшлите продукцию **НЕРАЗОБРАННОЙ** с подтверждением покупки Вашему продавцу или в ближайший Центр Технического Обслуживания Ryobi.

Настоящая гарантия не влияет на Ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

PL WARUNKI GWARANCJI

Na niniejszy produkt Ryobi udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdeformowane części. Okres gwarancji dwudziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty widniejącej na oryginalne faktury wystawionej przez sprzedawcę dla ostatecznego nabywcy.

Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. akumulatory, żarówki, ostrza, końcówki, worki, itd.

W wypadku stwierdzenia złego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie **NIE ZDEMONTOWANEGO** produktu, wraz z dowodem zakupu do zezgodzonego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi.

Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.

CZ ZÁRUKA – ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na tento výrobek značky Ryobi se poskytuje záruka po dobu 24 (dvacet čtyř) měsíců od data uvedeného na faktúře nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodejní při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.

Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschváleným použitím, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se nevztahují na příslušenství, jako akumulátory, žárovky, pilové listy, nástavce, vaky apod.

V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontaktujte nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Ryobi. K opravě je nutné předložit **NEDEMONTOVANÝ** výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.

Tato záruka nevylučuje případná další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závad, v souladu s platnými legislativními předpisy.

HU GARANCIA FELTÉTELEI

Ezt a Ryobi termékét hasznóéeny (24) hónapig garanciajúk a gyártáshibák, valamint a készleékben található alkatrészek miatt jelentkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számlára készített, eredeti adás-vétel szerződésen feltüntetett dátumtól érvényes.

A normális igénybevételből fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási müvelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például az akkumulátorra, izzókra, fúrófejekre, táskára, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.

A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el **NEM SZÉTSZERELT ÁLLAPOTBAN** a Ryobi termékét a vásárlást és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önöz legközelebbi Ryobi Szerviz Központba.

A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendelteteket.

RO GARANȚIE – CONȚIȚII

Acest produs Ryobi este garantat în cazul viciilor de fabricație și pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecișipatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emisă de către comerciantul utilizatorului final.

Deteriorările provocate prin uzură normală, printr-o utilizare sau întreținere anormală sau neautorizată, sau prin fortarea utilizării sunt excluse din prezenta garanție acestea aplicându-se și accesoriilor ca baterii, becuri, lame, capete, saci, etc.

În caz de funcționare defectuoasă în perioada de garanție, vă rugăm să trimiteți produsul **NEDEMONTAT** împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Acreditat Ryobi cel mai apropiat de dumneavoastră. Drepturile dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanție.

LV GARANTIJAS PAZIŅOJUMS

Šī produkta izejmateriālu un ražošanas defektus divdesmit četrus (24) mēnešus sedz garantija, kas stājas spēkā no rēķina vai piegādes dokumenta izrakstīšanas datuma.

Normālas nolietošanas, nepilnvarotas/nepareizas apkopes/apiešanās vai pārslodzes radītos defektus garantija nesedz; garantija neattiecas arī uz akumulatorem, spuldzītēm, asmeņiem, kaltnem utt.

Ja garantijas perioda laikā radusies kļūme, atgrieziet **NEIZJIAUKTU** produktu ar iegādi apstiprinotiem dokumentiem savam dilerim vai tuvākajā Ryobi servisa centrā.

Garantija neskar ar likumu noteiktās tiesības attiecībā uz defektiem produktiem.

LT GARANTINIS PAREIŠKIMAS

Garantuojame, kad šiamie prietaise 24 mėnesius, pradėdant nuo pirmojo pirkimo ar pristatymo datos, nurodytos ant kvito, nebus medžiagu ir gamybos defektu.

Defektai dėl įprasto naudojimo ir nusidėvėjimo, netinkamo ir neleistino naudojimo ir priežiūros ar perkrovų į garantijos apimtį neįeina. Taip pat garantija neteikiama tokiems priedams kaip baterijos, lemputės, antgaliai ir pan.

Gedimo atveju garantiniu laikotarpiu **NEIŠARDYTA** prietaisą su pirkimo datos įrodymu gražinkite pardavėjui arba į artimiausią „Ryobi“ techninio aptarnavimo centrą.

Jūsų statutines teises gedimų turinčių produktų atžvilgiu garantijos nėra apribojamos.

EE GARANTIIAVALDUS

Käesoleva toote garantii katab kahekümne nelja (24) kuu jooksul materiaali ja tootevalmistamise defektid, mis hakkab kehtima ning mis tõestatakse arve või saatelehe koopäevast.

Tavalise kasutamise ja kulumise, vllitamata/väara hooldamise või ülekoormuse käigus tekkinud defektid käesoleva garantii alla ei kuulu, nagu ei kuulu garantii alla ka lisavarustus, sh akud, pirnid, terad, osakesed jne.

Garantiiperioodil esineva tõrke korral tagastage toode palun LAHTI VÕTMATA ning koos ostu tõendava

dokumentiga oma kohalikele edasimüüjale või lähimasse Ryobi hoiduskuskesse.

Garanti ei mõjuta teie seaduslikke õigusi defektsete toodete suhtes.

HR UVJETI GARANCIJE

Ovaj Ryobi proizvod je pod garancijom za sve nedostatke unutar dvadeset i četiri (24) mjeseca od datuma koji se nalazi na originalnom raEunu koji je prodavaE izdao krajnjem korisniku.

OtpteEjenja uzrokovana normalnom uporabom, nepravilnadnim ili nedozvoljenim koritntjenjem ili odræavanjem ili pak prevelikim optereæenjem nisu ukljuEena u ovu garanciju, kao ni dodaci poput baterija, æarulja, noæeva, vrhova, torbi itd.

U sluEaju da tijekom garancijskog razdoblja alat radi neispravno, proizvod koji NISTE RASTAVLJALI zajedno s dokazom o kupnji pojaljite vatrem dobavljaEju ili najbliæem Ovlattannom Ryobi servisu. Vatra prava koja se odnose na neispravne proizvode ovom se garancijom ne dovode u pitanje.

SI GARANCIJSKA IZJAVA

Vsi izdelki znamke Ryobi imajo garancijo za napake v izdelavi in neustrezne sestavne dele za obdobje 24-ih mesecev od datuma, ki je naveden na originalnem računu, ki ga je prodajalec izdal končnemu uporabniku.

Staranje, ki ga povzroča običajna raba in obraba izdelka, njegova nepooblašena ali neustrezna uporaba ali vzdrževanje, ali preobremenitev, je izvesto iz te garancije. Enako velja tudi za dodatno opremo kot so baterijski vložki, žarnice, rezila, pribor, vrečke, ipd.

Če pride v garancijskem roku do napake v delovanju izdelka, vas prosimo, da ga **NERAZSTAVLJENEGA**, skupaj z dokazilom o nakupu, odnesete vašemu prodajalcu ali v najbližji Ryobi servisni center.

Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše pravice, ki vam jih v zvezi z neustreznimi izdelki daje zakon.

SK ZÁRUKA –PREHLÁSENE

Tento produkt přichádza zo zárukou na chyby v materiáli a spracovaní v dĺžke 24 mesiacov od dátumu kúpy, alebo dodania. Chyby spôsobené normálnym opotrebovaním, nedovolenou / nesprávnou údržbou / narábaním, alebo preťažením, sú z tejto záruky vylúčené podobne ako príslušenstvo ako batérievé články, čepele a hrotov atď.

V prípade poruchy v období záruky, prineste prosím **NEROZOBRAŇÝ** s dokladom o kúpe vášmu predajcovi, alebo do najbližšieho servisného centra Ryobi.

Vaše zákonné práva ohľadom poškodeného výrobku nie sú ovplyvnené touto zárukou.

GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν Ryobi φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωματικών τμημάτων για μια διάρκεια εικοσιτεσσάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου ή του καρτίστηκε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.

Οι φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μύτες, σακούλες κλπ.

Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείστε να απευθυνέτε το προϊόν **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ**, με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμφισβητούνται από την παρούσα εγγύηση.

TR GARANTİ – ŞARTLAR

Bu Ryobi ürünü, üretim hatalarına ve kusurlu parçalara karşı satıcı tarafından sunu kullancınıza verilmiş olan orijinal fatura tarihinden itibaren yirmi dört (24) ay boyunca garantiildir.

Normal kullanım sonucunda yıpranmalar, anormal ya da izin verilmeyen kullanım ya da bakım, ya da aşırı yüklenme ve ayrıca bataryalar, ampuller, bıçaklar, rakorlar, torbalar gibi aksesuarlar sözkonusu garantinin dışındadır. Garanti döne mi süresinde meydana gelen bir arıza durumunda, ürünü **SÖKMEĐEN** satınalma belgesi ile yetkili satıcınıza ya da size en yakın Ryobi Yetkil Servis Merkezi'ne gönderiniz. Bu garanti, defolu mallara ilişkin yasal haklarınızı hiçbir şekilde etkilemez.

(GB) WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

(FR) AVERTISSEMENT

Le niveau d'émission des vibrations indiqué dans cette feuille d'information a été mesuré en concordance avec un test normalisé fourni par EN60745 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Le niveau déclaré d'émission des vibrations s'applique à l'utilisation principale de l'outil. Toutefois, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents, ou mal entretenu, l'émission de vibrations peut être différente. Le niveau d'exposition peut en être augmenté de façon significative tout au long de la période de travail.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit aussi prendre en compte les périodes où l'outil est arrêté ainsi que les périodes où il fonctionne sans vraiment travailler. Le niveau d'exposition pendant la durée totale du travail peut en être réduit de façon significative. Prenez en considération les mesures additionnelles de sécurité à prendre pour protéger l'opérateur des effets des vibrations telles que: maintien de l'outil et de ses accessoires, maintien des mains au chaud, organisation du travail.

(DE) WARNUNG

Der in diesem Informationsblatt genannte Schwingungspegel wurde entsprechend dem standardisierten Test von EN60745 gemessen und kann benutzt werden um das Werkzeug mit anderen zu vergleichen. Er kann benutzt werden, um eine vorausgehende Einschätzung der Exposition durchzuführen. Der genannte Schwingungspegel repräsentiert den Haupteinsatzbereich des Werkzeugs. Jedoch kann das Werkzeug für verschiedene Einsatzbereiche benutzt werden. Mit unterschiedlichen Zusatzgeräten oder bei schlechter Wartung kann der Schwingungspegel unterschiedlich sein. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant erhöht werden.

Eine Einschätzung der Exposition zu Schwingungen sollte auch die Zeiten wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es angeschaltet aber nicht in Betrieb ist, in Betracht ziehen. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant reduziert werden. Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen um die Bedienungsperson vor den Effekten der Schwingungen zu schützen, wie zum Beispiel: Das Werkzeug und Zusatzgeräte warten, Hände warmhalten und Organisation der Arbeitszeiten.

(ES) ADVERTENCIA

El nivel de emisión de las vibraciones que figura en esta hoja de información se ha medido según una prueba estandarizada que figura en EN60745 y puede ser utilizado para comparar una herramienta con la otra. Puede ser utilizado para una evaluación preliminar de la exposición. El nivel de emisión de las vibraciones declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o no recibe el mantenimiento adecuado, la emisión de las vibraciones puede ser diferente. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el periodo de trabajo total.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración también debe tener en cuenta el tiempo en el que la herramienta está desconectada o cuando está conectada pero no está realizando ningún trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el periodo de trabajo total. Identificar las medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de las vibraciones, tales como: mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes, organización de los patrones de trabajo.

(IT) AVVERTENZE

Il livello di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato seguendo un test svolto secondo i requisiti indicati dallo standard EN60745 e potrà essere utilizzato per paragonare un utensile con un altro. Potrà essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione a vibrazioni. Il livello dichiarato di emissioni di vibrazioni viene indicato tenendo conto delle applicazioni principali dell'utensile. Comunque se l'utensile viene utilizzato per applicazioni diverse con accessori diversi o non viene correttamente conservato, il livello delle vibrazioni potrà variare. Ciò potrà significativamente aumentare il livello di esposizione alle vibrazioni durante il periodo di lavoro totale.

Una valutazione del livello di esposizione alle vibrazioni dovrà inoltre prendere in considerazione i tempi in cui l'utensile viene spento o è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrà significativamente ridurre il livello di esposizione in un periodo totale di funzionamento. Ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni come: conservare correttamente l'utensile e i suoi accessori, tenere le mani calde e organizzare i tempi di lavoro.

(NL) WAARSCHUWING

Het trillingsemissiepeil dat op dit informatieblad wordt gegeven, werd gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test, bepaald in EN60745 en mag worden gebruikt om toestellen met elkaar te vergelijken. Het verklaarde trillingsemissiepeil geeft de hoofdtoepassing van het gereedschap weer. Als het toestel echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt of slecht wordt onderhouden, kan de trillingsemissie verschillen. Dit kan de blootstelling gedurende de hele werkdruk aanzienlijk verhogen.

Bij een schatting van het niveau van blootstelling aan trillingen moet ook rekening worden gehouden met het aantal keren dat de tool wordt uitgeschakeld of draait, maar niet wordt gebruikt. Dit kan het niveau van blootstelling gedurende de hele werkdruk aanzienlijk verlagen. Stel bijkomende veiligheidsmaatregelen op om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen: zoals onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, de organisatie van werkpatronen.

(PT) AVISO

O nível de emissão de vibrações fornecido nesta folha de informações foi medido em conformidade com o teste uniformizado descrito em EN60745 e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. Este pode ser usado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de emissão de vibração declarado refere-se à aplicação principal da ferramenta. Contudo, se a ferramenta for usada para aplicações diferentes, com acessórios diferentes ou não for devidamente mantida, a emissão de vibrações pode diferir. Isto pode fazer aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Uma estimativa do nível de exposição às vibrações deve ter, também, em consideração o tempo durante o qual a ferramenta está desligada ou em que está ligada mas não está a realizar qualquer trabalho. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho. Identifique medidas adicionais de segurança que protejam o operário dos efeitos da vibração como a manutenção da ferramenta e dos acessórios, a manutenção das mãos quentes e a organização de padrões de trabalho.

(DK) ADVARSEL

Det angivne niveau for vibrationsemission på denne oplysningsseite er blevet målt iht. en standardtest ifølge EN60745 og kan bruges til at sammenligne værktøjer indbyrdes. Det kan bruges til en foreløbig eksponeringsvurdering. Det opgivne niveau for vibrationsemission gælder, når værktøjet bruges til sit hovedformål. Men hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt eller med dårligt vedligeholdt ekstraudstyr, kan vibrationsemissionen variere. Dette kan medføre en betragtelig stigning i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden.

Et skøn over niveauet for vibrationseksponering bør også tage højde for de perioder, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det er tændt uden faktisk at være i brug. Dette kan medføre en betragtelig reduktion i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden. Træf ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af operatøren mod virkningerne fra vibrationen som fx: vedligeholdte værktøjer og ekstraudstyr, holde hænderne varme, organisere arbejdsmonstre.

SE**VARNING**

Vibrationsnivåerna som uppges i det här dokumentet har uppmätt i enlighet med ett standardiserat test som beskrivs i EN60745 och som kan användas för att jämföra verktyg. Det kan användas som en preliminär bedömning av den vibration som användaren utsätts för. De deklarerade vibrationsvärdena motsvarar de som uppstår när verktyget används i sitt huvudsyfte. Om verktyget används i andra syften, med andra tillbehör eller om verktyget är dåligt underhållet kan vibrationsnivåerna vara annorlunda. Det kan kraftigt öka vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av vibrationsnivåerna som användaren utsätts för ska också ta hänsyn till de stunder då verktyget är avstängt och när det går på tomgång. Detta kan kraftigt minska vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden. Andra säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren från effekterna av vibrationer är: underhållning av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma och organisera arbetssättet.

FI**VAROITUS**

Tämä tiedotteellinen tärinätesto on mitattu EN60745-standardien mukaisilla testeillä, ja niitä voidaan käyttää verrattaessa laitteita toisiinsa. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa tärinävaikutusta. Ilmoitettu tärinätesto vastaa laitteen pääasiallista käyttöarokautusta. Jos laitetta kuitenkin käytetään muuhun tarkoitukseen, muilla lisälaitteilla tai huonosti huollettuna, tärinätesto saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä voi kasvatella kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa.

Tärinän altistumistasoa arvioitaessa tulee huomioida ajat, jolloin laite on sammutettu tai kun se on käynnissä, mutta sitä ei käytetä varsinaiseen työskentelyyn. Tämä voi vähentää kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa. Käytä muitakin suojakeinoja turvatakseesi käyttäjänsä tärinävaikutuksetta, kuten: huolla laite ja lisälaitteet, pidä kätesi lämpiminä, organisoi työsi kulku.

NO**ADVARSEL**

Nivået på vibrasjonsutslippet som oppgis på dette informasjonarket er malt i henhold til en standardisert test gitt i EN60745 og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til en foreløpig vurdering av eksponering. Det erklærte nivået på vibrasjonsutslipp representerer hovedanvendelsen for verktøyet. Dersom verktøyet brukes for andre anvendelser, med forskjellig tilbehør eller med dårlig vedlikehold, vil vibrasjonsutslippet kunne være annerledes. Det kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden.

En beregning av nivået for eksponering til vibrasjoner må også ta hensyn til den tiden verktøyet er slått av eller er i gang men ikke i faktisk bruk for å utføre den tiltenkte oppgaven. Dette kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden. Identifiser ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte den som bruker verktøyet fra virkningen av vibrasjoner, tiltak som: Vedlikehold verktøyet og tilbehøret, hold hendene varme, organiser arbeidsmetodene.

RU**ОСТОРОЖНО!**

Уровень вибрации, приведенный в данном справочном листе, измерен согласно стандартизованным испытаниям, определенным в EN60745 и может использоваться для сравнения различных инструментов. Значение уровня может использоваться для предварительной оценки влияния вибрации. Заявленный уровень вибрации действителен для основного применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими приспособлениями, или плохо обслуживается, уровень вибрации может отличаться от указанного. Это может значительно увеличить величину воздействия за общее время работы.

При оценке уровня воздействия вибрации следует также принять во внимание время простоев и холостой ход (когда инструмент выключен и когда включен, но работа не производится). Эти факторы могут значительно уменьшить величину воздействия вибрации за общее время работы. Определите дополнительные меры безопасности, защищающие работающего от влияния вибрации: техническое обслуживание инструмента и принадлежностей, недопущение охлаждения рук, соответствующие приемы и распорядок работы.

PL**OSTRZEŻENIE**

Deklarowany poziom drgań został zmierzony za pomocą standardowej metody pomiaru określonej normą EN60745 i jego wyniki mogą służyć do porównywania tego urządzenia z innymi. Deklarowana wartość drgań może służyć dostępnej oceny narażenia operatora na drgania. Deklarowany poziom drgań dotyczy podstawowych zastosowań urządzenia. Jednak w przypadku użycia urządzenia do innych zastosowań, z innymi przystawkami lub w przypadku niewłaściwego stanu technicznego urządzenia poziom drgań może odbiegać od deklarowanego. Może być to przyczyną zwiększenia stopnia narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy.

Podczas oceny narażenia na drgania należy również uwzględnić czas wyłączenia urządzenia oraz czas, w którym urządzenie jest włączone, jednak praca nie jest wykonywana. Czas ten mogą znacznie zmniejszyć stopień narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy. Należy określić dodatkowe środki ochrony operatora przed skutkami drgań, przykładowo: dbać o stan techniczny urządzenia i przystawek, dbać o zachowanie ciepłoty dłoni, odpowiednio zorganizować harmonogram wykonywania prac.

CZ**VAROVÁNÍ**

Hodnota vibračních emisí uvedená v tomto informačním listu byla naměřena standardizovaným testem podle EN60745 a je použit k porovnání s hodnotami jiných nástrojů. Může se používat k předběžnému odhadu vystavování vibračím. Uznáná hodnota vibračních emisí reprezentuje hlavní použití nástroje. Nicméně pokud se nástroj používá pro jiné použití, s různými doplňky nebo se nedostatečně neudržuje, mohou se vibrační emise lišit. Toto může výrazně zvýšit úroveň vystavení nad celkové pracovní období.

Odhad úrovně vystavení vibračím by měl vzít taktéž v potaz čas, kdy je chvění vypnuto, nebo když přístroj běží, ale nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň vystavení nad celkové pracovní období. Určete doplňující bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před různými vibračím, například: Udržujte nástroj a doplňky, udržujte ruce v teple, organizujte pracovní schéma.

HU**FIGYELMEZTETÉS**

A vibráció-kibocsátás adatlapon megadott értéke az EN60745 által meghatározott szabványosított mérési eljárás szerint lett megmérve, amely lehetővé teszi a különböző eszközök összehasonlítását. Használható a kitettség előzetes felmérésére is. A nyilatkozatban szereplő kibocsátási érték a szerszám főbb alkalmazási területeire vonatkozik. Ugyanakkor, ha a szerszámot más alkalmazásokra, más kiegészítőkhöz használják vagy rosszul tartják karban, a vibráció-kibocsátás értéke ettől eltérő is lehet. Ez jelentősen növelheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során.

A vibrációval való kitettség szintjének becslésekor figyelembe kell venni azokat az időintervallumokat is, amikor a szerszám nem van kapcsolva, vagy működik, de nem végeznek munkát vele. Ez jelentősen csökkentheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során. Tegyén további övintézkedéseket a kezelő vibrációval szembeni megvédése érdekében: tartsa karban a szerszámot és a tartozékokat, tartsa melegen a kezét, tervezze meg a munkafolyamatot.

RO**AVERTISMENT**

Nivelul emisiilor de vibrații prezentat în cadrul acestei fițe cu informații a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat realizat în EN60745 și poate fi folosit la a compara o unealtă cu o alta. Foarte fi folosit la a evalua preliminară a expunerii. Nivelul declarat al emisiilor de vibrații reprezintă aplicațiile principale ale unelei. Cu toate acestea, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisiile de vibrații pot diferi. Acestea pot crește semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații trebuie, de asemenea, să țină cont de datele în care unealta este oprită sau de datele în care aceasta funcționează fără a efectua propriu-zis sarcina de lucru. Acestea pot reduce semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru. Identificați măsurile de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor, precum: întreținerea unelei și a accesoriilor, păstrarea mâinilor calde, organizarea de modele de lucru.

LV BRĪDĪNĀJUMS

Saja datu lapa dotā vibrāciju emisijas vērtība ir mērīta saskaņā ar standartizēto testu, kas dots EN60745 un kuru var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. To var izmantot aptuvenam ekspozīcijas novērtējumam. Deklarētais vibrāciju emisijas līmenis atbilst galvenajiem instrumenta pielietojumiem. Tomēr, ja instrumentu lieto citiem pielietojumiem, ar citiem piederumiem vai tas tiek slikti apkopts, vibrāciju emisijas vērtība var atšķīties. Tas var ievērojami palielināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā.

Vibrāciju ekspozīcijas līmeņa novērtējumam jāņem vērā laiks, kad instruments ir ieslēgts vai ir ieslēgts, bet nevis nekādu darbu. Tas var ievērojami samazināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā. Identificējiet papīru drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrāciju iedarbības, piemēram, veiciet instrumenta un piederumu apkopi, turiet rokas siltas un pielāgojiet darba grafiku.

LT ISPĒJĪMAS

Šīme lape nurodytas vibrācijas emisijos lygis buvo išmatuotas pagal standartinį testą, aprašytą EN60745, ir gali būti naudojamas vieno įrankio su kitu palyginimui. Jis gali būti naudojamas preliminariam pavojaus įvertinimui. Deklaruotas vibracijos emisijos lygis priskiriamas pagrindiniems įrankio taikymo sritims. Tačiau, jei įrankis naudojamas kitoms tikslams, su kitokiais priedais ar įrankis prastai prižiūrimas, vibracijos emisija gali skirtis. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai padidinti vibracijos keliamą pavojų.

Nustatant vibracijos keliamą pavojų taip pat būtina atsižvelgti į tai, kiek kartų įrankis yra išjungtas ar kai jis veikia, bet juo iš tikrųjų nedirbama. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai sumažinti vibracijos keliamą pavojų. Naudokite papildomas apsaugos priemones dirbančiam asmeniui apsaugoti nuo vibracijos poveikio, pvz.: prižiūrėti įrankį ir jo priedus, rankas laikyti šiltai, organizuoti darbo sesijas.

EE HUIATUS

Sellei infolehel esitatud vibratsioonitase väärtus on mõeldud standardis EN60745 kirjeldatud katsemeetodiga ja seda võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Seda võib kasutada vibratsioonimõju eelhindamiseks. Deklareeritud vibratsioonitase väärtus kehtib tööriista tavakasutamisel. Kui aga kasutate tööriista muudeks kasutusotstarveteks, eriotstarbeliste tarvikutega või kui tööriist on puudulikult hooldatud, siis võib vibratsiooniväärtus erineda. Sellistel juhtudel võib tööperioodi summaarne vibratsioonitase suureneada märgatavalt.

Vibratsiooniväärtuse taset tuleb arvesse võtta ka sel ajal, kui tööriist on välja lülitatud või kui tööriist põrleb, kuid ei tee tööoperatsiooni. Sellistel juhtudel võib tööperioodi ajal summaarne vibratsioonitase väheneda märgatavalt. Määrake kindlaks täiendavad ohutusmeetmed, et kaitsa operaatrit vibratsioonimõjude eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, käte soojas hoidmine ja töövahetuste organiseerimine.

HR UPOZORENJE

Razina vrijednosti vibracija data u ovoj tablici s informacijama mjerena je sukladno normiranom testu pruženom u EN60745 i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Može se koristiti u početnom usklađivanju izloženosti. Objavljena razina vrijednosti vibracija predstavlja glavnu primjenu alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primjene, s različitim dodatnim priborom ili je slabo održavan, vrijednost vibracija može se razlikovati. Ovo može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja.

U procjeni razine izloženosti na vibraciju također treba uzeti u obzir vrijeme kada je alat isključen ili kada je pokrenut no ne i stvarno vrijeme rada. Ovo može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja. Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu operatera od učinaka vibracije poput: održavanje alata i pribora, održavanje toplih ruku, organizacija obrazaca za rad.

SI OPOZORILO

Nivo emisij vibracij, naveden v tem informacijskem listu, je bil izmerjen v skladu s standardiziranim testom, ki je podan v EN60745, podatke pa se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim. Uporablja se ga lahko za predhodno oceno izpostavitvenosti. Naveden nivo emisij vibracij predstavlja glavne uporabe orodja. Vendar, če se orodje uporablja v druge namene in z različnimi nastavki oz. če je orodje slabo vzdrževano, se lahko emisije vibracij razlikujejo. To lahko občutno poveča nivo izpostavitvenosti v skupnem delovnem času.

Ocena nivoja izpostavitvenosti vibracijam bi morala prav tako upoštevati, koliko krat je orodje bilo izključeno ali je v delovanju in pravzaprav ne opravlja svojega dela. To lahko občutno zmanjša nivo izpostavitvenosti v skupnem delovnem času. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe, da bi upravljavca zaščitili pred vplivom vibracij, kot je: vzdržujte orodje in nastavke, pazite, da so roke tople, organizirajte delovne vzorce.

SK VĀROVANIE

Uroveň emisie vibrácií, uvedená v tomto informačnom hárku bola nameraná v súlade so štandardizovaným testom, daný normou EN60745 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť na predbežné určenie miery vystavenia sa vibráciám. Uvedená úroveň emisie vibrácií predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Avšak keď sa nástroj používa na iné aplikácie, s rôznymi príslušenstvami alebo má zlé údržbu, úroveň vibrácií sa môže líšiť. Týmto sa môže výrazne zvýšiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce.

Odhad úroveň vystavenia sa vibráciám by sa mal brať tiež do úvahy, vždy, keď sa nástroj vypne, alebo potom, keď beží ale v skutočnosti sa nevykonáva práca. Týmto sa môže výrazne znížiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce. Nasledovné doplnujúce bezpečnostné opatrenia pomôhajú chrániť operátora od účinkov vibrácií: udržiava nástroja a príslušenstva, udržiavanie tepých držiadiel, organizácia práce.

GR ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα επίπεδα εκπομπών κραδασμών που παρέχονται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, έχουν μετρηθεί βάσει τυποποιημένης δοκιμής που προβλέπεται στο EN60745 και μπορούν να συγκριθούν για τη σύγκριση του εργαλείου με άλλα. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσής. Τα δηλωμένα επίπεδα εκπομπών κραδασμών αφορούν τη βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με κακή συντήρηση, η εκπομπή κραδασμών μπορεί να διαφέρει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Η εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε κραδασμούς θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπ' όψη τις χρονικές περιόδους κατά τις οποίες το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί χωρίς να χρησιμοποιείται σε συγκεκριμένη εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας. Εφαρμόστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών, όπως τα εξής: συντηρείτε το εργαλείο και τα εξαρτήματα, διατηρείτε τα χέρια ζεστά, οργανώστε μοτίβα εργασίας.

TR UYARI

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon seviyesi, EN60745 standardında belirtilen standartlaştırılmış bir teste uygun olarak ölçülmüş ve bir aleti diğerleriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ancak kalma tespit için kullanılabılır. Beyan edilen titreşim emisyon seviyesi aletin asıl uygulamarını temsil etmemtedir. Ancak alet, farklı aksesuarlarla veya yetersiz bakımlı olarak farklı uygulamalar için kullanılırsa titreşim emisyonu değişebilir. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca kalma seviyesini önemli ölçüde artırır.

Titreşime maruz kalma seviyesinin değerlendirilmesi aynı zamanda alet kapalı ve arından çalışır ancak gerçek anlamda iş yapmadığı zamanlar da göz önünde bulundurulmalıdır. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca kalma seviyesini önemli ölçüde azaltır. Operatörü titreşimin etkilerinden korumak için ilave güvenlik önlemleri belirleyin, örneğin: aletin ve aksesuarlarının bakımını yapın, operatörün ellerini sıcak tutun, çalışma modellerini organize etmek.

GB**DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.

98/37/EC (until Dec. 28, 2009), 2006/42/EC (from Dec. 29, 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Sound pressure level (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Sound power level (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

The vibration total values (triax vector sum) determined according to EN60745:

Weighted root mean square acceleration value (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

FR**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: **98/37/EC (jusqu'au 28 Dec. 2009), 2006/42/EC (à partir du 29 Dec. 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Niveau de pression acoustique (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

La valeur totale des vibrations (somme vectorielle triaxiale) est déterminée selon EN60745:

Yüksüz hız 1.6 m/s²(k=1.5 m/s²)

DE**KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: **98/37/EC (bis 28. Dez. 2009), 2006/42/EC (ab 29. Dez. 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Schalldruckpegel (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Schalleistungspegel (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Beschleunigung des quadratischen gewogenen Mittelwerts (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

ES**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados: **98/37/EC (hasta el 28 de diciembre de 2009), 2006/42/EC (a partir del 29 de diciembre de 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Nivel de presión acústica (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Nivel de potencia acústica (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

Los valores de vibración total (suma de vectores triax), determinado según la norma EN60745:

Valor de aceleración de la media cuadrática ponderada (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

IT**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Dichiaro, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: **98/37/EC (fino al 28 dicembre 2009), 2006/42/EC (dal 29 dicembre 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Livello di pressione acustica (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Livello di potenza acustica (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

I valori totali delle vibrazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60745:

Valore d'accelerazione della media quadratica ponderata (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

NL**CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten.

98/37/EC (até 28 de Dezembro de 2009), 2006/42/EC (a partir de 29 de Dezembro de 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Geluidsrukniveau (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Geluidsvormogensniveau (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

De totale trillingswaarden (triacale vectorsom) zoals vastgesteld volgens EN60745:

Versnellingswaarde van de gewogen effectieve waarde (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

PT**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: **98/37/EC (até 28 de Dezembro de 2009), 2006/42/EC (a partir de 29 de Dezembro de 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Nível de pressão acústica (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Nível de potência acústica (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

Os valores totais de vibração (soma do vector triax) são determinados em conformidade com a EN60745:

Valor da aceleração da média quadrática ponderada(k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

DK**KONFORMITETSEKLRERING**

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter:

98/37/EC (indtil 28. december, 2009), 2006/42/EC (fra 29. december, 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Lydtryksniveau (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Lydstyrkeniveau (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

De samlede vibrationsværdier (triax vector sum) bestemt i henhold til EN60745:

Accelerationsværdi for væglet kvadratmiddeltal (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

SE**FÖRSÄKRAN**

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument. **98/37/EC (till 28:e dec. 2009), 2006/42/EC (från 29:e dec. 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Ljudtrycksnivå (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Ljudeffektnivå (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

De totala vibrationsvärdena (treaxliga) är fastställda enligt EN60745:

Accelerationsvärde för viktat kvadratisk medeltal (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

FI**TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUUDESTA**

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen. **98/37/EC (28.12.2009 saakka), 2006/42/EC (29.12.2009 lähtien), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Äänenpainetaso (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Äänen tehotaso (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

Tärinän kokonaissumma (kolmiakselinen vektorisumma) määritetään standardin EN6745 mukaan

Painotettu kiihtytyksen tehollisarvo (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

NO**SAMSVARSEKLRERING**

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og normative dokumenter: **98/37/EC (til 28. desember 2009), 2006/42/EC (fra 29. desember 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Lydtrykknivå (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Lydstyrkenivå (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

De totale vibrasjonsverdiene (triax vektorsum) ble bestemt i følge EN60745:

Veid kvadratisk middelverdi av akselerasjonsverdiene (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

RU**ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ**

Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам: **98/37/EC (до 28 декабря 2009 г.), 2006/42/EC (после 29 декабря 2009 г.), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Уровень акустического давления (k=3 dB(A)) 83 dB(A)
Уровень акустической мощности (k=3 dB(A)) 94 dB(A)

Общий уровень вибрации (сумма векторов вибрации в трех направлениях) определен в соответствии с EN60745:

Величина ускорения средней умеренной квадратической (k=1.5 м/сек²) 1.6 м/сек²

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami cje tejże (znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej):
98/37/EC (do 28 grudnia 2009), 2006/42/EC (od 29 grudnia 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Poziom ciśnienia akustycznego (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
 Poziom mocy akustycznej (K=3 dB(A)) 94 dB(A)
 Wartość całkowita vibracji (suma wektorowa przyspieszeń) określona zgodnie z normą EN60745:
 Wartość skuteczna przyspieszenia
 Średnia kwadratowa wazona (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



Prohlášíme na svou zodpovednost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů:
98/37/EC (do 28. prosince 2009), 2006/42/EC (od 29. prosince 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Hladina akustického tlaku (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
 Hladina akustického výkonu (K=3 dB(A)) 94 dB(A)
 Celkové hodnoty vibrací (tříosý vektorový součet) určené v souladu s EN60745:
 Vážená efektivní hodnota zrychlení (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

**SZABVÁNY RENDELKEZÉSEK**

Felölösségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak: **98/37/EC (2009. dec. 28-ig), 2006/42/EC (2009. dec. 29-től), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Hangnyomás szint (K=3dB (A)) 83 dB(A)
 Hangerő szint (K=3dB (A)) 94 dB(A)
 A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg), az EN60745 szerint meghatározva:
 A gyorsítás négyzetes súlyozott átlag értéke (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu normele sau documentele normative următoare: **98/37/EC (până la data de 28 decembrie 2009), 2006/42/EC (de la data de 29 decembrie 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Nivel de presiune acustică (K=3dB (A)) 83 dB(A)
 Nivel de putere acustică (K=3dB (A)) 94 dB(A)
 Valoarea totală ale vibrației (suma vectorială a trei direcții) au fost determinate conform EN60745:
 Valoarea accelerației medii pătrățite ponderate (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

**ATBILSTĪBAS PAZIŅOJUMS**

Mēs uz savu atbildību paziņojam, ka šis produkts atbilst šādiem standartiem vai standartizācijas dokumentiem.
98/37/EC (līdz 2009. gada 28. dec.), 2006/42/EC (no 2009. gada 29. dec.), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014,

Skaņas spiediena līmenis (K=3dB (A)) 83 dB (A)
 Skaņas jaudas līmenis (K=3dB (A)) 94 dB (A)
 Vibrāciju kopējās vērtības (trīsu virzību summa) tiek noteiktas atbilstoši EN60745:
 Vidējā svērtā kvadrātskaņas vērtība
 Pāstrinājuma kvadrāta vērtība (trīs asis, K=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

**ATITIKTIKES DEKLARACIJA**

Prisilindami visā atsakomybje, pareiškiame, kad produktas atitinka žemiau išvardintus standartus ar standartų dokumentus.
98/37/EC (iki 2009 m. gruodžio 28 d.), 2006/42/EC (nuo 2009 m. gruodžio 29 d.), 2004/108/EC, EN6745, EN 61000, EN 55014.

Garso slėgio lygis (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
 Garso galinumo lygis (K=3 dB(A)) 94 dB(A)
 Išmatuota reikšmė kvadratu
 Vibracijos bendrosios reikšmės (erdvinių vektorių suma) apskaičiuotos pagal EN60745:
 Kvadratinė įsibėgėjimo greičio reikšmė (tys ašys, K=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

**VASTAVUSDEKLARATSIOON**

Kinnitame oma inuuvastustel, et see toode on vastavuses järgmist standardide või standardiseeritud dokumentidega.
98/37/EC (kehtiv kuni 28. detsembrini 2009), 2006/42/EC (kehtiv alates 29. detsembrist 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Helirõhutas (K=3 dB(A)) 83 dB (A)
 Helivõimsuse tase (K=3 dB(A)) 94 dB (A)
 Vibratsiooni koguväärtused (triaksiaalsed summaarsed vektoriaalväärtused) on vastavalt standardile EN 60745 määratud järgmiselt
 Korrigeeritud vibrokeerendus
 Ruutkeskmise väärtus (kolm telge, K=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

**DEKLARACIJA O USKLKA-ENOSTI**

Odgovorno izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sljedećim normama ili normiranim dokumentima:
98/37/EC (do 28. prosinca 2009.), 2006/42/EC (od 29. prosinca 2009.), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Razina akustičnog pritiska (K=3dB (A)) 83 dB(A)
 Razina jačine zvuka (K=3dB (A)) 94 dB(A)
 Razina vrijednosti vibracija (troosni vektorski zbir) određuju se u skladu s EN60745:
 Ponderirana vrijednost ubrzanja RMS-a (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

**IZJAVA O SKLADNOSTI**

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek skladen z zahtevami sledećih standardov ali standardiziranih dokumentov:

98/37/EC (do 28. dec., 2009), 2006/42/EC (od 29. dec., 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Nivo zvočnega pritiska (K=3dB (A)) 83 dB(A)
 Nivo zvočne moči (K=3dB (A)) 94 dB(A)
 Nivo skvna vrednost vibracij (vsota vektoria triax) je določena s standardom EN60745:
 Efektivna vrednost uteženega pospeška (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

**PROHLÁŠENIE O ZHODE**

Vyhlasujeme našu výhradnú zodpovednosť za produkt, ktorý spĺňa nasledovné štandardy alebo štandardizované dokumenty.

98/37/EC (do 28. decembra 2009), 2006/42/EC (od 29. decembra 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Hladina akustického tlaku (K=3dB(A)) 83 dB(A)
 Hladina akustického výkonu (K=3dB(A)) 94 dB(A)
 Celková hodnota vibrácií (súhrn vektora triax), určená podľa normy EN60745:
 Stredná hodnota kvadratického zrychlenia (tri osi, K=1.5m/s²) 1.6 m/s²

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:
98/37/EC (έως 28 Δεκ. 2009), 2006/42/EC (από 29 Δεκ. 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Επίπεδο ακουστικής πίεσης (K=3dB(A)) 83 dB(A)
 Επίπεδο ακουστικής ισχύος (K=3dB(A)) 94 dB(A)
 Η συνολική τιμή της δόνησης (δισονισματικό άθροισμα triax) καθορίζεται σύμφωνα με το EN60745
 Τριχ επιτοχυσσης της σταθμισμένης μέσης τετραγωνικής τιμής(k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

**UYGUNLUK BELGESİ**

Bu ürünün aşağıdaki normlar ya da norm belgeleri ile uyumlu olduğunu kendi sorumluluğumuzla ortaya koyarak beyan ederiz;

98/37/EC (28 Aralık 2009 tarihinde kadar), 2006/42/EC (29 Aralık 2009 tarihinden itibaren), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Akustik basınç düzeyi (K=3dB(A)) 83 dB(A)
 Ses gücü seviyesi (K=3dB(A)) 94 dB(A)
 Vibrasyon toplama değerleri (triax vektör toplama) EN60745 standardına göre belirlenmiştir:
 Ortalama temel vasat ağırlıklı hızlanma değeri (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

Machine: 18 VOLT SPEED SPRAYER

Type: P620

CE DEC 2009




Techtronic Industries

Name of company: TECHTRONIC INDUSTRIES CO. LTD.
Address: 24/F, CDW BUILDING, 388 CASTLE PEAK ROAD, TSUEN WAN, HONG KONG
Web: www.ttigroup.com
Name/Title: Brian Ellis / Vice President - Engineering

Signature:  Dec. 15, 2009

Technical File at

Name of company: TTI EMEA
Address: MEDINA HOUSE, FIELDHOUSE LANE, MARLOW, BUCKS, SL7 1TB, UNITED KINGDOM
Web: www.ttigroup.com
Name/Title: Carl A. Jeffries / Head of Ryobi Product Marketing

Signature: 

Trademarks:
The use of the trademark Ryobi is pursuant to a license granted by Ryobi Limited.

